



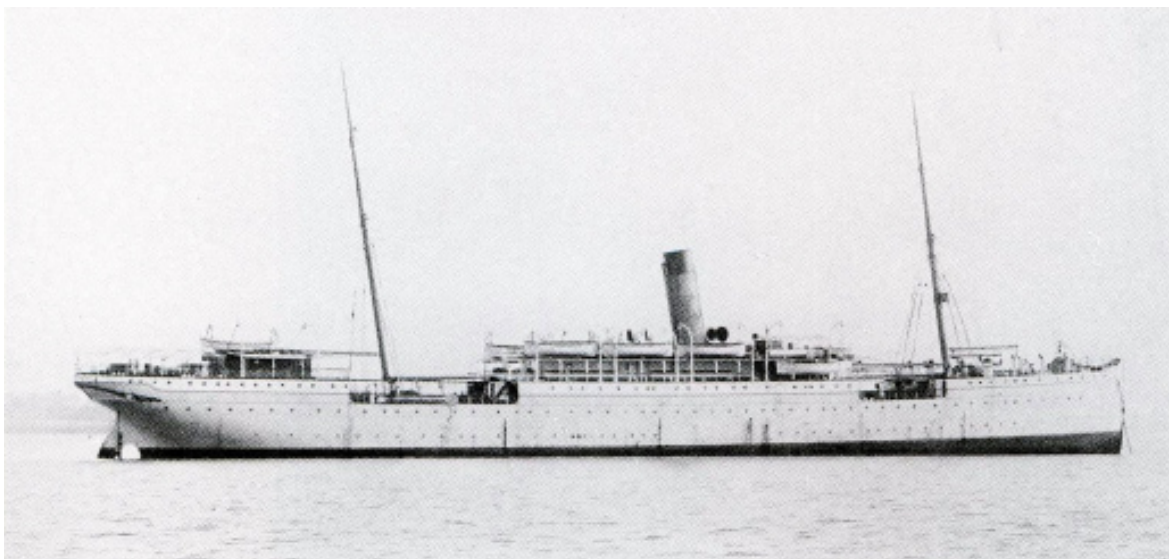
Memorias del Dresden

Por Peter Mulvany
Especial para TSC

Cerca de 1500 irlandeses viajaron al Río de la Plata a bordo del emblemático barco. Peter Mulvany rastreó a sus antepasados y decidió viajar a Buenos Aires para encontrarse con la Argentina que le contaban sus abuelos en Irlanda. La historia de los hermanos McCarthy.

El viernes 25 de enero de 1889, el SS DRESDEN zarpó del muelle Deepwater Quay de la ciudad de Queenstown/Cobh con destino a Buenos Aires. De los 1.772 emigrantes que iban a bordo del barco, 1.500 eran irlandeses, incluida la familia McCarthy de Ballyclough (condado de Cork). El DRESDEN llegaría a Buenos Aires el 15 de febrero de 1889 y nuestra familia entró en Argentina por medio del Hotel de Inmigrantes, ubicado en Dársena Norte (Buenos Aires). Los documentos de aquel tiempo dan fe de las terribles condiciones a las que tuvieron que enfrentarse los pasajeros del DRESDEN a su llegada al muelle de Dársena Norte. La comunidad anglófona de Buenos Aires tuvo que reaccionar con rapidez para evitar el hacinamiento, de lo contrario, muchos habrían muerto.

El martes 26 de febrero de 1889 por la tarde, unos diez días después de haber llegado a Argentina, numerosas familias del DRESDEN fueron trasladadas hacia el sur, a la nueva colonia irlandesa que Peter Gartland



había establecido en La Vitícola, ubicada por entonces en las inmediaciones de Napostá y a unos 30 km al norte de Bahía Blanca. Al principio, las condiciones de vida en el asentamiento eran penosas debido a la escasez de viviendas. Algunas familias se hospedaron en tiendas, pero la mayoría vivía al aire libre y muchos de los niños más pequeños enfermaron gravemente. La falta de medicinas y la exposición al agua contaminada ocasionaron numerosas muertes entre los inmigrantes más débiles. A principios de 1891 era evidente que el proyecto de colonia irlandesa en La Vitícola había fracasado estrepitosamente. Nuestros inmigrantes se vieron obligados a abandonar en masa el campamento, dejando atrás más de cien muertos, la mayoría de ellos niños irlandeses enterrados en tumbas desconocidas,

que descansan desde entonces en un silencio eterno bajo tierra argentina.

La familia McCarthy superó las duras condiciones de vida de los gauchos en las pampas y posteriormente se trasladó a la ciudad de Balcarce, situada a unos 64 km al oeste de Mar del Plata. En el censo de hiberno-argentinos de 1895, Irlandeses e hiberno-argentinos censados en 1895 en la Provincia de Buenos Aires, TABLA 1V-1, nº 7 - BALCARCE, a) Zona Rural, el cabeza de la familia McCarthy figura como tambero (encargado de una explotación lechera). El apellido McCarthy también aparece mencionado en el acreditado libro del Doctor Eduardo Coghlan sobre familias irlandesas que emigraron a Argentina.

Patricio (Patrick) McCarthy era mi

tío abuelo y su hermano Timoteo (Timothy) McCarthy era mi abuelo. Ambos nacieron en Balcarce, provincia de Buenos Aires (Argentina), en 1897 y 1895, respectivamente. En 1905, tras haber enviudado, el padre de Timoteo y Patricio los llevó a Irlanda. Allí, ambos fueron a parar a la institución Sacred Heart Home de Drumcondra (Dublín), dirigida por las Hermanas de la Caridad. En 1906 la organización St Vincent de Paul Society apadrinó a los niños y los trasladó al orfanato St Vincent's Orphanage de Glasnevin (Dublín). Por entonces, Timoteo y Patricio se comunicaban en español. Más adelante, ambos trabajaron en alta mar, sirviendo en los departamentos de restauración de varias compañías navieras nacionales e internacionales. Patricio [Patrick] McCarthy sirvió en

(continúa en pag 3)

San Patricio y la romántica sangre de la Irlanda celta

Por Pablo Cid
Redacción TSC

La Federación de Sociedades Argentino Irlandesas convoca a toda la comunidad a sumarse a los actos programados para la celebración del día de San Patricio en Plaza Irlanda a realizarse el 17 de marzo de 2010. El cronograma de actividades puede consultarse en la página 2 de esta edición.

Una vez más, San Patricio convoca a toda la comunidad irlandesa a festejar a su santo patrono e invita a todos los fieles a compartir la celebración. En la edición del centenario de The Southern Cross se afirma: “Sin él, Irlanda no se explica. Su presencia en el seno del pueblo celta de Irlanda, su temperamento, su

honda fe y fuerte personalidad, imprimen para siempre a los irlandeses con un carácter inconfundible y marca su destino en la historia. Su nombre es la síntesis de la historia del pueblo de Irlanda. Es una plegaria, es una nostalgia, es un grito de victoria o de esperanza. Las doradas leyendas enhebradas en torno a su nombre son como una profecía de los derroteros dolorosos y magníficos que deberá caminar este pueblo. Cuando asoma el 17 de marzo, su fiesta en todo rincón de la tierra donde se encuentre un irlandés o un descendiente suyo hasta lejana generación, la nostalgia típica del celta lo lleva en pensamiento y corazón hacia la lejana Verde Erin, y, con una oración o un brindis, a cantarle su afecto y reafirmar su fidelidad a los valores de la raza. Su nombre es y será bendito mientras

transite por este mundo quien tenga en sus venas la romántica, ardiente sangre de la Irlanda celta”. No sabemos quien escribió estas palabras, solo podemos decir que la edición de aquel número aniversario se llevó a cabo bajo dirección del Padre Federico Richards. La historia de San Patricio es atractiva porque está rodeada de leyenda. Toda persona que haya pasado por la penosa experiencia de la esclavitud, invariablemente despertará alguna simpatía, más si este personaje; permítaseme escribir “personaje” ya que lo hago desde un punto de vista literario sin querer afectar su “santidad”, surge de lo popular, se erige sacerdote en Roma y regresa a sus orígenes para llevar a cabo una transformación cultural y religiosa sorprendente. Aunque tengamos en cuenta que la conversión de Irlanda pudo no haber

sido exactamente como se cuenta, sí se tiene la certeza de que la evangelización se realizó comprendiendo y absorbiendo los elementos culturales celtas de una población que lejos estaba de carecer de una cultura ancestral. La cultura celta era una de las más ricas de Europa a pesar de lo agreste y ruda condición de vida de los nativos del Eire. Se afirma que San Patricio expulsó a las culebras de Irlanda, que explicó la trinidad por medio de un trébol y que enfrentó a reyes irlandeses que le prohibían conmemorar la resurrección de Cristo encendiendo una fogata; pero de acuerdo a la tradición, como afirma Thomas Cahill en su libro De cómo los irlandeses salvaron la civilización, Patricio “estableció obispos en el

(Continúa en pag. 2)

Irlanda en síntesis

Déficit irlandés en zona euro

(EFE) Formar parte de la eurozona “implica derechos y obligaciones” pero “a la larga no hay duda que conlleva muchos beneficios”, dijo Cowen en unas declaraciones tras la reunión informal de jefes de Estado y Gobierno comunitarios. “Estamos todos comprometidos a garantizar que la zona euro tiene estabilidad para sus miembros, dentro del pacto de estabilidad y crecimiento”, afirmó Cowen. También recalcó que todos los países de la Unión Europea (UE) que tienen abierto un procedimiento por déficit excesivo, entre ellos la propia Irlanda, tienen que poner en marcha estrategias de reducción de su déficit de acuerdo con la Comisión Europea (CE).

Crisis que me hiciste mal

La zona europea atraviesa por una profunda crisis que ha puesto al continente bajo la lupa de todos los analistas. Irlanda, junto a Portugal, Grecia y España pasaron a conformar el grupo de los “Pigs” (cerdos), dada sus bajas expectativas de crecimiento, su creciente déficit fiscal y endeudamiento. Las iniciales de los países conforman el seudónimo. Para algunos analistas, Irlanda posee un déficit del 12,2% del PBI.

Deuda externa

Según el informe de Barclays Capital, la Deuda Externa Neta de Irlanda representa el 68% de su PIB, cerca de 123 mil millones de euros.

Ajuste y más ajuste

Según el periódico español El País, el Gobierno de Irlanda se ha decantado por la medicina del ajuste duro para combatir la crisis. Desde el verano de 2008, el Gobierno del Fianna Fáil del Taoiseach (primer ministro) Brian Cowen ha aprobado una serie de ajustes presupuestarios que totalizan un recorte del gasto público de 12.000 millones de euros. Según el ministro de Finanzas, Brian Lenihan, sin esos ajustes el déficit público se habría disparado al 20% en el ejercicio de 2010, en lugar del 11,6% previsto en los presupuestos generales aprobados en diciembre. El déficit no volverá a la senda del 3% hasta 2014. En diciembre, Irlanda acordó reducir en 4.000 millones de euros el gasto público. El gasto social se ha reducido en 760 millones de euros, los programas de gasto diario en 980 millones y otros 960 millones de euros proceden de ahorros en proyectos de inversión de capital.

Festejos por San Patricio

Pág. 2

El anhelado acuerdo de Hillsborough

Pág. 5

The Cranberries en Buenos Aires

Pág. 16

CELEBRACIÓN DE SAN PATRICIO EN PLAZA IRLANDA

17 de Marzo de 2010
En el año del BICENTENARIO

Organiza e invita

Federación de Sociedades Argentino-Irlandesas

PROGRAMA DE ACTOS OFICIALES

Con la presencia de la Sra. Embajador de Irlanda Philomena Murnaghan, del Sr. Secretario Andrew Noonam, del Sr. Pte. de la F.S.A.I. José Brendan Wallace.

11:00 hs. Catedral Metropolitana, homenaje al Gral. San Martín

11:30 hs. Cementerio de la Recoleta, homenaje al Almt. Guillermo Brown

17:30 hs. Plaza Irlanda. Colocación de placa alusiva, entonación Himnos

18:00 hs. Misa Concelebrada en Instituto Santa Brigida. Av Gaona 2068 C.A.B.A.

19:00 hs. Desfile alrededor de Plaza Irlanda (Av. Gaona, Donato Álvarez, Neuquén y Almt. F. Seguí)

20:00 hs. Reunión social en Plaza Irlanda, música y danzas, comidas y bebidas tradicionales.

24:00 hs. Finalización de los actos

FÁILTE ROMHAT - BIENVENIDOS - WELCOME



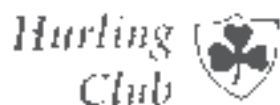
INVITACION

La **Federación de Sociedades Argentino Irlandesas** invita a toda la comunidad a participar de los actos programados para el **17 de marzo de 2010 en ocasión de celebrarse el "DÍA DE SAN PATRICIO"** y cuyo desarrollo tendrá lugar en Plaza Irlanda, en el marco del bicentenario.

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPÍRITU IRLANDESE

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

<http://www.hurling-club.com.ar>



RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

FERNANDO G. LYNCH
ESCRIBANO

Av. CORDOBA 669 - Piso 10 "B" (1054) BUENOS AIRES
Tel./Fax: 4312-5282 / 4313-7458 • E-mail: flynch@ciudad.com.ar

San Patricio y la romántica sangre de la Irlanda celta

(Viene de tapa)

norte, el centro y el este de Irlanda: él mismo fue obispo primado de Ard Macha (hoy Armagh), a una colina de distancia de Emain Macha, sede de los reyes del Ulster (...). Colocó también un obispo cerca de Tara, residencia del alto rey y al lado de las capitales de Leinster del norte y del sur". Erigió una diócesis en Connacht y sólo Munster, al sur siguió siendo territorio pagano por un siglo más, cuenta Cahill.

Por lo menos, semejante conversión de una población en los márgenes del cristianismo genera asombro y plantea la pregunta de cómo un solo hombre pudo convertir en treinta años, una tierra apartada del centro de Europa al cristianismo.

Es sabido que la devoción al santo supera lo estrictamente religioso alcanzando una entidad política y nacional. El 17 de marzo es el día nacional de Irlanda y la religión católica fue un valuarte que durante siglos ha sostenido al pueblo irlandés frente a los atropellos del invasor anglosajón de origen protestante.

El mismo San Patricio es vinculado con la idea de libertad a través de los siglos hasta llegar a Argentina. Por ejemplo, en el estudio San Patricio en Buenos Aires la Dra. María Inés Palleiro destaca que para los descendientes de irlandeses en el país según un testimonio recogido en su investigación pero que representa a gran parte de la comunidad, la figura del santo y la del Almirante Guillermo Brown comparten un imaginario en común.

Es decir, "ambas figuras aparecen presentadas como paradigmas del afán de libertad, en los siguientes términos:

El Almirante Brown, en Irlanda fue desposeído de sus bienes... Brown llegó y vio un país clamando por libertad... que pedían en Irlanda... se identificó con la idea de libertad...

San Patricio estuvo preso... liberado vuelve a Irlanda... Patricio, lo mismo que Brown, se encontró con el pueblo, se identificó...

Patricio los evangelizó... (a los irlandeses)"

Ambas figuras están muy presentes en el sentir de la comunidad irlandesa en Argentina, al menos en lo que respecta a aquellos que todavía siguen vinculados con sus raíces irlandesas.

Un festejo callejero

Existe unanimidad en considerar que el sentimiento celebratorio que venimos señalando se festeja en los actos oficiales de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas, en los festejos que se realizan en Carmen de Areco, en la Iglesia de San Patricio del barrio de Belgrano o en la Iglesia de la Santa Cruz por mencionar solo algunos. Pero en la era de la globalización donde todo parece volverse vertiginoso y en alguna medida de banaliza, San Patricio también ha llegado a la calle. Podemos pensar en los festejos de Dublín o en los desfiles que se realizan en la Quinta Avenida de Nueva York.

En Montevideo, San Patricio también se festeja en los pubs y tal como se realizan en los pubs del barrio de Retiro en Buenos Aires.

Sin ponernos puritanos, lo que reflejan los canales de televisión por momentos resulta un poco cómico. Es una derivación más de un festejo que ha trascendido fronteras y vaya saber por qué se convirtió en una celebración del desborde que nada tiene que ver con el espíritu festivo que albergan los descendientes de irlandeses en Argentina.

Como todos los años, los canales de televisión envían sus cámaras a la calle para registrar el "Festejo de San Patricio".

Para un asistente de estas fiestas San Patricio era "un peregrino que vino de Escocia y liberó Irlanda de todos los demonios y de todas las cosas malas ¿? En las épocas vikingas y en las épocas medievales ¿?"

-¿Por qué la cerveza? Pregunta el periodista.

-Ah! No tengo idea, acá en Argentina son todos locos, toman por tomar y no encuentran el lado espiritual de toda esta cosa

-¿Cuál es ese lado espiritual? Repregunta el sagaz reportero.

Ah!, entonarse un poquito y ya está.

Para una chica vestida de verde, San Patricio es el "Patrón" de Irlanda

-Será el "Patrono" de Irlanda afirma el joven cronista.

-Sí, es el patrono de Irlanda y de la cerveza

-¿Dónde queda Irlanda? repregunta el periodista ya bañado en cerveza y rodeado de una multitud

-Irlanda... qué se yo... responde la chica abrazada a un grupo de amigas en medio del festejo.

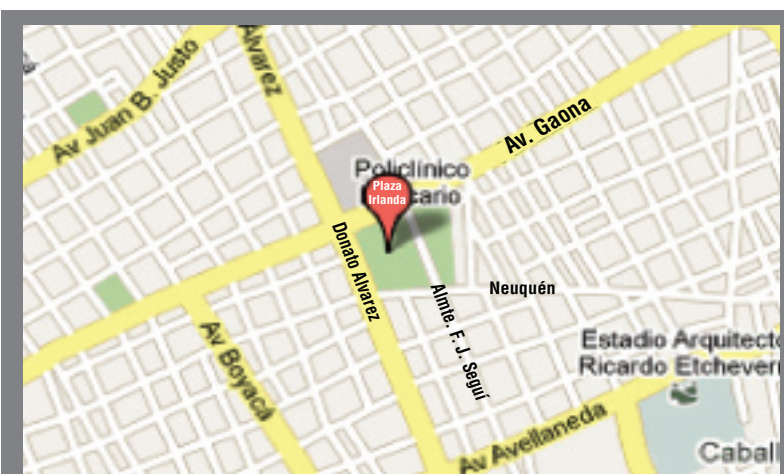
Es verdad que éstas situaciones difundidas al infinito por televisión todos los 17 de marzo exasperan algunos y pero la verdad es que no debería provocar enojo.

El espíritu religioso y devocional está a resguardo dentro de la comunidad irlandesa y se comparte con todo aquel que quiera acercarse a festejar en los distintos actos y celebraciones que se realizan cada año.

En su investigación, Flora Delfino Kraft co-autora de San Patricio en Buenos Aires señala que entre las diversas motivaciones que se encuentran en los festejos callejeros, en él convergen "la lógica económica, reflejada en la promoción publicitaria de conductas que favorecen el consumo (...) hasta motivaciones que favorecen el alcohol en su aspecto liberador de las presiones cotidianas".

Sin darle mayor importancia este tipo de manifestaciones, el festejo de San Patricio llega una vez y convoca a la comunidad irlandesa a reunirse con aquellos que han compartido a través de sus ancestros la experiencia de la emigración.

La invitación de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas a los festejos a realizarse el 17 de marzo es una buena oportunidad para todo aquel que quiera conocer el festejo por San Patricio y sobre todo para "quien tenga en sus venas la romántica y ardiente sangre de la Irlanda celta".



COLECTIVOS: 44 - 52 - 84 - 99 - 106 - 113 - 124 - 181

NUMERO ANIVERSARIO

Reserve su aviso.
Será una
ocasión única.

The Claddagh



Regalería, souvenirs, joyería. línea hogar
Tel: 4767-1261
15-4470-0926
E-mail: sbravi@arnet.com.ar
www.claddaghargentina.com.ar

Cereales
GRANEXPORT S.A.
CORREDOR DE CEREALES

CASA CENTRAL:
Reconquista 574 5to. Piso - Of. "K"
C1003ABL Cdad. Autónoma de Buenos Aires
Tel./Fax: 4393-0340/0350/0355/0361
e-mail: ecrinigan@cerealesgranexport.com.ar
SUCURSAL ROSARIO:
Paraguay 727 - 8vo. Piso - Of. "8"
S2000CVO Rosario - Pcia. De Santa Fe
Tel./Fax: 0341-4488851/44883594 /4408235
e-mail: granexport@sinectis.com.ar

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

Memorias del Dresden

(viene de tapa)

el buque guardapesca Fort Rannoch, registrado en Irlanda, antes de perder la vida en el vapor arrastrero Leukos el 9 de marzo de 1940. Es el único ciudadano argentino fallecido a bordo de un buque registrado en Irlanda durante la Segunda Guerra Mundial. Por su parte, Timoteo [Timothy] McCarthy sirvió en el Muirchu en 1939 hasta el traspaso de la nave al ministerio irlandés de Defensa. También prestó un loable servicio a bordo de barcos mercantes durante la Segunda Guerra Mundial y entabló una gran amistad con el capitán del buque Flying Enterprise, Henrik Kurt Carlsen. Timoteo [Timothy] McCarthy murió en alta mar en agosto de 1960 y se encuentra enterrado en el cementerio Cimitero Latino, Rue De Port Said, de Alejandría (Egipto).

Los parientes hiberno-argentinos de la familia McCarthy

El sábado 28 de marzo de 2009, un vuelo de la compañía Air France despegó del aeropuerto de Dublín con destino a Argentina y escala París. Uno de sus pasajeros era un irlandés que iba a participar en la primera reunión de la familia McCarthy en Latinoamérica. Cuando el vuelo se aproximaba al aeropuerto de Buenos Aires, el mapa de itinerario del avión indicaba los lugares relacionados con la emigración de irlandeses a Argentina hace ya muchos años: Santa Fe, Rosario, Mercedes y Mendoza. Sitios sobre los que sólo había leído en libros de texto y revistas de historia. Precisamente aquí, en el renovado barrio de Puerto Madero, a unos 600 metros de mi hotel, atracó el SS DRESDEN en enero de 1889 llevando a bordo a los inmigrantes irlandeses entre los que se hallaba mi familia. Caminando por la zona del puerto se podía observar con claridad el tope del mástil de la fragata argentina Libertad. La estaban preparando para su travesía anual, que esta vez la llevará a Europa y de vuelta a Irlanda. En muchas ocasiones, con motivo de las visitas de la fragata a Irlanda, he tenido la oportunidad disfrutar de la hospitalidad argentina. Al volver bajando por el muelle, retumbaba el sonido de las gaitas escocesas por todo el espacio vacío de las aguas del puerto. Reconocí ese lamento al instante. Allí se había reunido una tarde de domingo un grupo de descendientes de escoceses, orgullosos de su herencia argentino-escocesa. Ninguno de ellos hablaba inglés, aunque creo que entendieron que estaba allí para descubrir la historia de inmigración de mi familia. "Irlanda", dije. "Orkney Island", replicaron. Me comprendían. Algo hizo que me sintiera en casa de una forma muy distante y muy especial.

Al día siguiente, cuando bajaba en coche a Mar del Plata, advertí los paneles al borde de la carretera que anunciaban las chacras y los campos de la agencia O'Keefe. John Bryan, Gannon... nombres irlandeses por todos sitios. Pensé en las numerosas conversaciones familiares mantenidas en Irlanda sobre las llanuras argentinas (las pampas) y los vaqueros naturales de Argentina (los gauchos).

Fue muy conmovedor poder contemplar por primera vez la tumba de mis bisabuelos en el cementerio de Balcarce. Pensé en las muchas veces en que me había fijado en los norteamericanos que acuden a visitar Irlanda para hallar sus raíces. Y ahí estaba yo, haciendo exactamente lo mismo en Argentina. Es ésta una experiencia muy extraña y toda una lección de humildad. Fueron tiempos duros, pero sobrevivieron. Otros miembros de nuestra familia prestaron un servicio encomiable al gobierno argentino. Los irlandeses que emigraron a EE.UU., Canadá, Reino Unido, Australia y Nueva Zelanda no tuvieron que enfrentarse a ninguna barrera lingüística ya que el inglés era el idioma común. Por el contrario, las familias irlandesas que emigraron a Argentina se toparon desde el principio con grandes dificultades de comunicación puesto que en este país se habla español. El hecho de que sobrevivieran y prosperasen en una tierra extranjera, con una cultura y un idioma diferentes, es testimonio del espíritu y la fortaleza de nuestros bisabuelos. En la actualidad, las barreras lingüísticas son todavía evidentes en la medida en que nuestra familia hiberno-argentina no habla inglés y uno tampoco puede comunicarse en español. Éste es el legado de la experiencia de nuestros bisabuelos como inmigrantes en Argentina. En el marco de la diáspora irlandesa, los irlandeses de Argentina son los inmigrantes olvidados. Por ello, cualquier descendiente que guarde relación con la experiencia migratoria del DRESDEN debería ponerse en contacto con Juan Pablo Álvarez Pearce para contarle su historia y contribuir así a este extraordinario proyecto, 'Los descendientes del Dresden' (<http://descendientesdresden.blogspot.com>). De lo contrario, la historia de la más amplia ola de inmigración irlandesa a Argentina caerá para siempre en el olvido.

Peter Mulvany
Presidente
Irish Seamen's Relatives Association (1939-46) Coordinador
Shot At Dawn Campaign Irl
www.irishseamenrelativesassociation.org
www.shotatdawncampaignirl.org
www.steamshipdresden1888.com

Murió Eduardo Kimel, el periodista que investigó la Masacre de San Patricio

Por Pablo Cid
Redacción TSC

El 10 de febrero, falleció sorpresivamente a los 57 años en una clínica de Buenos Aires. Dejó como legado una lucha de años por defender el derecho básico de su profesión, el de contar la verdad. Por su investigación en el asesinato de los tres sacerdotes palotinos y los dos seminaristas, ocurrido en el barrio de Belgrano aquella fría madrugada del 4 de julio de 1976, fue querrellado por el juez que tenía la obligación de investigar los asesinatos. Este hecho, obligó al periodista a librar una batalla judicial de dos décadas por la libertad de expresión.

En 1989, Eduardo Kimel publicó su investigación a la que llamó La Masacre de San Patricio. Tuvo una gran ayuda de quien fuera amigo íntimo de las víctimas y vivió de cerca lo ocurrido. El padre Kevin O'Neill afirmó muchas veces que "las generaciones futuras se preguntarán asombradas cómo pudo suceder". Parecía extraño, pero en la década del 80' no eran muchos los que recordaban lo ocurrido en la Iglesia de San Patricio en el barrio de Belgrano. En pleno alfonsinismo y cuando la teoría de los "dos demonios" todavía ocultaba los hechos y a sus responsables, Eduardo Kimel comenzó su investigación. Tuvo grandes resistencias a que se contaran los hechos tal como habían ocurrido, excepto del padre Kevin O'Neill que lo orientó y ayudó en ese difícil camino hacia la verdad.

A raíz de su investigación, el juez Guillermo Rivarola querelló a Kimel por que en su libro dejaba en claro que habiendo fuertes indicios de quienes habían sido los autores materiales e intelectuales del asesinato ocurrido en la Iglesia de San Patricio, el juez no había actuado en consecuencia.

Seis años después, en 1995, Kimel fue condenado por la Suprema Corte menemista a un año de prisión en suspenso y al pago de una indemnización de 20.000 pesos (por entonces igual a dólares) como culpable de "injuria y calumnia".



Eduardo Kimel

Eduardo Kimel llevó su caso a la Corte Interamericana de Derechos Humanos que finalmente en 2008 falló a su favor en la apelación y obligó al Estado argentino a anular la condena impuesta al periodista por que consideró que "la opinión no puede ser objeto de sanción, más aún cuando se trata de un juicio de valor sobre un acto oficial de un funcionario público en el desempeño de su cargo".

Cuando Eduardo Kimel comenzó su investigación, tuvo grandes resistencias a que se contaran los hechos tal como habían ocurrido, excepto del padre Kevin O'Neill que lo orientó y ayudó en ese difícil camino hacia la verdad.

El "caso Kimel" es estudiado en las universidades de derecho y periodismo de todo el país. La batalla judicial que libró durante 20 años lo obligó a dejar el periodismo de investigación; sin embargo, siguió dando clases y en los últimos tiempos Kimel se desempeñó como editor de informa-

ción latinoamericana de la agencia alemana de noticias DPA, en Buenos Aires, después de haber trabajado varios años en la sección Internacional de la agencia Télam.

En una entrevista concedida a *The Southern Cross* en julio de 2004, Eduardo Kimel sostuvo: "En la medida en que haya voluntad de recordar, las memorias se van a multiplicar. Ya estamos cerca de los 30 años y quizá ninguna de las víctimas haya podido imaginar que después de tantos años, se mantenga viva la memoria de la masacre. No sobre la base de rigideces ideológicas, sino de la manera en que cada uno considera recordar a los mártires palotinos. Son muchos los hombres que van a seguir recordando porque es parte de la historia del pueblo argentino".

Quienes tuvimos la suerte de conocerlo, podemos recodar el cariño especial que Eduardo Kimel tenía por el padre Kevin O'Neill (ex director de The Southern Cross), su aliado para que la verdad no quede tapada por el olvido.

Si investigación, fue la base argumental de la película 4 de julio que filmaron los directores Juan Pablo Young y Pablo Zubizarreta

Los compañeros periodistas de Télam afirmaron al despedir a Eduardo Kimel: "Lo recordaremos por su honestidad y capacidad profesional y por el legado que nos dejó; pero sobre todo por su integridad como persona que nos seguirá acompañando por siempre".

1933

ST. CIARAN'S SCHOOL
colegio san cirano

ADHESION

1968 2010

Directora
Margarita E. Garrahan de Monzani

Academia Cultural Inglesa Florida

- Cursos regulares e intensivos para niños, jóvenes y adultos
- Exámenes Internacionales

ABIERTA LA INSCRIPCION

Las Heras 1622 - Florida
Tel/Fax: 4795-3109
e-mail: acif@acif.com.ar
www.acif.com.ar

**la excelencia:
un compromiso**

UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

www.uces.edu.ar

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4° "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Debemos mirar a nuestros vecinos

Las recientes elecciones presidenciales, por el sistema de ballottage, que tuvieran lugar en Uruguay y en Chile, sumados a las actitudes posteriores llevadas a cabo por los mandatarios electos y por los candidatos derrotados, son hechos que debieran imitarse en nuestro país.

Entre otros ejemplos, el presidente electo de Uruguay, José Mugica, se reunió con una multitud de empresarios, muchos de ellos argentinos, rodeados de ex mandatarios de otro origen político, para dar un claro mensaje que las verdaderas políticas de estado trascienden los circunstanciales ocupantes del poder.

En el mismo sentido, la mañana siguiente a ser electo, Sebastián Piñera invitó a un desayuno, en su propia casa, a la actual presidente de Chile, Michelle Bachelet, que deja su cargo con un alto grado de popularidad y, sin embargo, el pueblo chileno optó por la alternancia en el poder.

No es casual que en esos países no exista la posibilidad de la reelección presidencial, ni que los presidentes traten de lograrla. Seguramente distintos habrían sido los destinos de nuestro país si los presidentes en ejercicio no hubiesen forzado sus reelecciones.

Tanto nosotros, como nuestros vecinos, estamos próximos a celebrar sendos bicentenarios. Que el ejemplo de madurez cívica que hemos mencionado llegue, por igual, a gobierno y oposición. Será el mejor legado que podremos dejar a nuestros hijos.

We must look at our Neighbors

The recent presidential elections, by the ballottage system, that took place in Uruguay and in Chile, added to the later attitudes carried out by the elect presidents and by the defeated candidates, are examples that must be imitated in our country.

Despite other examples, the elect president of Uruguay, Jose Mugica, met a businessmen's multitude, many of them from Argentina, surrounded by former presidents of other political origins, to give a clear message that the real policies of state are not conditioned by the circumstantial occupants of the power.

In the same sense, the following morning to being elect, Sebastián Piñera invited to a breakfast, in his own house, to the current president of Chile, Michelle Bachelet, which leaves her post with a high degree of popularity and, nevertheless, the Chilean people chose for the alternation in the power.

It is not a chance that neither in these countries does not exist the possibility of the presidential reelection, nor that the presidents try to achieve it. Surely different would have been the destiny of our country if the presidents in office had not forced their reelections.

So much we, as our neighbors, are close to celebrate bicentennials. The example of civic maturity that we have mentioned comes, equally, to government and opposition. It will be the best legacy that we will be able to leave our children.

La Editorial Irlandesa S. A. y todos los integrantes de *The Southern Cross* les hacen llegar sus saludos con motivo de la festividad de San Patricio, rogando bendiciones para todos los hogares

Un abarcador epílogo dirigencial

Por Edgardo F. Murray
Para TSC

Cuando en la última Asamblea General (mayo 2009) de la Asociación Católica Irlandesa, su presidente al término de su mandato, Dr. Juan Eduardo Dillon –que ya contaba con la adhesión de los integrantes del Directorio– anunció a los presentes, de su iniciativa de publicar una historia de la institución decana de nuestra comunidad, recibió una total conformidad, y la consiguiente expectativa.

Así, en las postrimerías del año, el anunciado testimonio fue distribuido entre los integrantes de aquella.

Su título –La Asociación Católica Irlandesa y los Irlandeses en la Argentina– prologado por el Dr. Dillon y compilado ordenadamente por la Lic. Patricia María Gaudino Farrell, “que testimonia los lazos surgidos de esta relación”, como su nombre lo indica, ha pasado a integrar la nómina de obras de imprescindible consulta, para quienes quieran alcanzar un conocimiento probado, del arraigo irlandés.

Aquella se extiende por un largo espacio (mas de 126 años) sin dudas imbricado dentro de nuestra historia nacional, fundado en la temprana proveniencia de nuestros ancestros A las Provincias Unidas del Río de la Plata, y su continuada incorporación a las distintas sociedades regionales que surgían, participando de circunstancias y hechos que la identificarían.

Antes de 1830 ya existía una “Sociedad de Acción Católica Irlandesa en la Argentina”, que dependía de un comité central en Dublín.

No mucho tiempo después, el adelantado P. Antonio D. Fahy –sacerdote dominico– fundaría en 1848 el Hospital Irlandés, establecido en un inmueble por el comprado, declarando que el mismo sería propiedad “de los católicos irlandeses residentes

en Buenos Aires, y en los distritos de su jurisdicción”. Y sin disminuir en su empeño, lograría en 1856, el arribo de las “Hermanas de la Misericordia”.

Ellas serían una parte de la obra que desarrollaba, tras su función sacerdotal, el más tarde reconocido como Patriarca de la Comunidad.

Por ello, la Asociación Católica Irlandesa “reclama con todo derecho ser la sucesora de la primera institución organizada por los irlandeses

descendencia irlandesa”: pero ello no conllevaba ninguna exclusión –como el tiempo transcurrido lo comprobaría– a quienes no la poseían.

Respetaba así, y confirmaba la prédica ejemplar del P. Fahy, cuando en medio de la epidemia azotó a nuestra ciudad, fiel a su ministerio, lo haría víctima, en medio de la atención a enfermos de distinta etnia.

Paralelamente, y atendiendo el empeño continuo de sus precursores (no todos argentinos) con el apoyo ya, de la condición nativa de sus hijos, se definirían ante sucesos que la sobresaltarían.

Lo sucesivo de su actividad fue quedando registrada en los informes de los anales estatutarios, en la atención iniciada con el Colegio Santa Brígida (con más de 100 años de existencia) y en la acreditada conducción del Instituto Monseñor Dillon, desde un tiempo mucho más cercano.

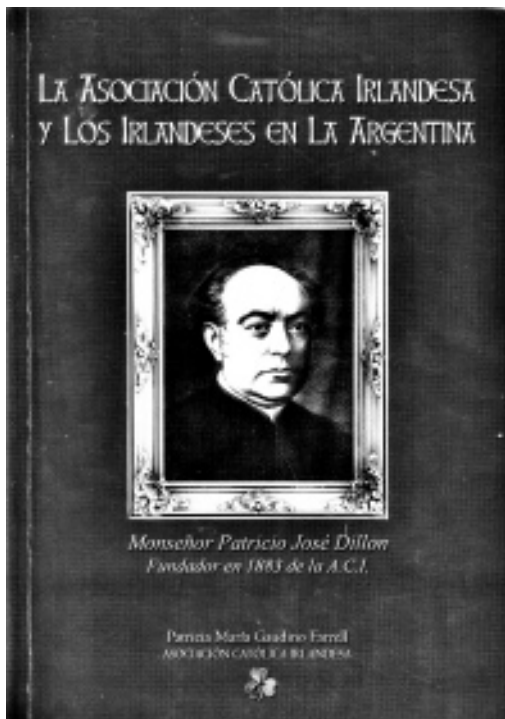
Una muestra de “los lazos” establecidos, es el apreciado apoyo que The Southern Cross ha recibido, más allá de ocasionarles críticas y disconformidades, que empero lo han estimulado a cumplir 135 años de existencia.

La presente reseña es, por cierto, muy incompleta pero cumple con la necesidad de alertar, a propios y extraños, acerca de una pormenorizada crónica que no deja sin registrar, en descripción y números, todos

los aspectos en que la institución ha sido propicia.

Es destacable el trabajo arduo, preciso y consistente de su compiladora –Patsy Gaudino Farrell, “quien en una reseña amena que refleja el paso del tiempo y los cambios en las costumbres, la cultura y la economía”, nos lo ha acercado haciendo plena su destreza y conceptualizada académica.

La obra se completa con apreciable diversidad de aportes fotográficos –con periodicidad temporal, afectiva –que apoyan la dimensión institucional alcanzada.



del Río de la Plata”.

Así, el 5 de junio de 1883 tuvo lugar su primera Asamblea, y el 13 de abril de 1885, por decreto del “Superior Gobierno de la Nación, los estatutos de la nueva institución fueron aprobados y reconocida como persona jurídica”.

En su crecimiento, asentada en la administración de donaciones y legados que fueron integrando su patrimonio, fue explícita la condición de “dar preferencia en la realización de su finalidad –obras de beneficencia y educación– a los necesitados de

Censo de Suscriptores

Estimados lectores:

Por este medio les pedimos disculpas a todos aquellos suscriptores que han sufrido demoras en el envío de las últimas ediciones. Estamos trabajando para solucionar todos los inconvenientes. Para ello necesitamos de vuestra ayuda.

Les agradeceremos se contacten via email, por correo o telefónicamente, a fin de enviarnos sus datos (nombre y apellido del suscriptor, domicilio, localidad, código postal, así como agradeceremos si nos pudieran facilitar teléfono y un email de contacto. Muchas gracias por su colaboración.

La Dirección.

Viene Helen Kelly



Tal como anunciáramos en la edición de diciembre ppdo., del 10 al 28 de marzo estará en el país la destacada genealogista irlandesa **Helen Kelly**, a fin de colaborar con quienes estén interesados en la búsqueda de antepasados irlandeses. A tal fin traerá bastante material de consulta. Helen Kelly recibirá a interesados en la sede del Fahy Club el viernes 12, a la tarde, y el sábado 13, así como en días sucesivos. Rogamos comunicarse al teléfono 4544-1078. También la genealogista irlandesa visitará distintos colegios y orientará su visita a las nuevas generaciones, interesándolas por la búsqueda de sus ancestros irlandeses.

Busqueda de antepasados

Staff

Editor: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Jefe de Redacción: **Pablo Cid**
Periodistas: **Teresa Deane Reddy, Julián Doyle, Brenda Lynch Wade y Patricia Fox**
Secretaría: **Patricia Fox**
Publicidad: **Alicia Montiel**

Teatro Colón: **Oscar Thompson**
Campo: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Fotografía: **Carlos Lennon**
Historietas: **Lembo y Fernando Juan**

Webmaster: **Julián Doyle**
Corresponsal en Australia: **Gabriel McCann**
Corresponsal en Brasil: **Peter O'Neill**

Colaboraron en esta edición:

Ariel J. Pasquette • José Brendan Wallace • Edgardo F. Murray • Peter Mulvany

Chesus Yuste

El anhelado acuerdo de Hillsborough

**Por Chesús Yuste
Para TSC**

El pasado viernes 5 de febrero fue otro "buen viernes", como dijo Gerry Adams, comparándolo con el Acuerdo de Viernes Santo (*Good Friday*, en inglés). Se acababa de cerrar otro acuerdo histórico, que desbloqueaba el desarrollo del proceso de paz en el Norte de Irlanda. Esa

mañana un día tras otro, tal vez buscando el consenso por agotamiento. Desde que el 25 de enero los Primeros Ministros Brown y Cowen se reunieran con los líderes de los principales partidos norirlandeses, se esperaba un acuerdo inmediato que se terminaba posponiendo hasta la jornada siguiente. Si no se alcanzaba un pacto, el Sinn Féin había anunciado que abandonaría el gobierno (lo que

Sin embargo, el DUP exigió contrapartidas en la negociación y quiso erigirse en defensor de los desfiles orangistas para fidelizar a sus sectores más duros. Fue el momento más delicado de la negociación. Robinson necesitaba un logro que llevarse a la boca para contentar a su público, pero la Orden de Orange representa el supremacismo protestante frente a la población irlandesa católica y



mañana el Primer Ministro británico Gordon Brown y el Taoiseach de la República de Irlanda Brian Cowen, acompañados por el Primer Ministro y el Viceprimer Ministro de Irlanda del Norte, Peter Robinson (DUP) y Martin McGuinness (Sinn Féin) respectivamente, en rueda de prensa conjunta en el Castillo de Hillsborough, hicieron público el acuerdo alcanzado por los partidos norirlandeses. Por fin las competencias de Policía y Justicia serán asumidas por el gobierno norirlandés el próximo 12 de abril, dando cumplimiento a la principal reivindicación del Sinn Féin. Estas competencias irán financiadas por Londres con 800 millones de libras (unos 918 millones de euros). En contrapartida, los unionistas del DUP han conseguido que se revise la Comisión de Desfiles que regula las marchas más conflictivas de la protestante Orden de Orange por calles nacionalistas (católicas). El acuerdo prevé que la población local proporcione soluciones locales que respeten tanto los derechos de quienes desfilan como los de los residentes nacionalistas.

Atrás quedan casi dos semanas de maratónicas sesiones negociadoras en el Castillo de Hillsborough en Belfast, con conversaciones que se prolongaban hasta las cinco de la

conllevaría unas elecciones anticipadas, pues el Acuerdo de Viernes Santo obliga a compartir el poder a los partidos mayoritarios de cada comunidad: unionista/protestante y nacionalista/católica). Las competencias de Policía y Justicia deberían haberse transferido en mayo de 2008 (según el Acuerdo de Saint Andrews), pero el veto del DUP (partido unionista mayoritario) lo había impedido, colmando la paciencia de los republicanos del Sinn Féin.

Por fin las competencias de Policía y Justicia serán asumidas por el gobierno norirlandés el próximo 12 de abril, dando cumplimiento a la principal reivindicación del Sinn Féin

La amenaza electoral debía empujar al DUP al consenso, pues la división del voto unionista en tres partidos (y sobre todo el desgaste del DUP de Peter Robinson en favor de la escisión tradicionalista de Jim Allister, TUV) podía convertir al SF en el partido más votado del Norte de Irlanda (como ya ocurrió en las europeas de junio), lo que le llevaría a ocupar el cargo de Primer Ministro.

sus desfiles suponen una afrenta y una provocación al atravesar barrios católicos. No sería fácil un acuerdo sobre esas premisas.

Aun así, enero terminó con "avances considerables", según reconocían los negociadores. El lunes 1 de febrero Brown y Cowen habían aligerado sus agendas para acudir a Belfast a cerrar el ansiado acuerdo, pero la inesperada resistencia de catorce parlamentarios del DUP (el 40% de su grupo parlamentario) lo dejó todo en suspenso. Al día siguiente el líder del DUP Peter Robinson reasumió antes de lo previsto el cargo de Primer Ministro (del que se había apartado el 11 de enero mientras se investigaba su participación en el escándalo financiero de su esposa Iris, también parlamentaria, que había arruinado su carrera política por un caso de adulterio y tráfico de influencias). Este movimiento de Robinson se interpretó como imprescindible para imponer definitivamente a sus parlamentarios el acuerdo. Así fue. Unos días después, sin que hubiera ninguna modificación en el acuerdo, Robinson concitó la unanimidad de su partido. Por fin el acuerdo vio la luz. El paso más difícil del proceso de paz se acababa de dar.

Visitar: Innisfree1916

Se enseñará gaélico en una Universidad china

(Belfast Telegraph) Una Universidad china recibirá un subsidio de 22.000 euros del gobierno irlandés para enseñar gaélico.

La Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín es la tercera institución de estudios terciarios del país en solicitar financiación para enseñar la lengua ya que es su política incorporar todos los idiomas de la Comunidad Europea a su currícula.

El dinero invertido será repartido en los próximos tres años y los directivos de la institución deberán acordar con la Universidad NUI Maynooth el programa de estudios y su contenido.

Eamon O'Cuiv, Ministro de Comunidad, el área rural y las regiones Gaeltacht (aquellas donde se habla gaélico), dijo que el curso brinda oportunidades para todas las personas que hablen gaélico alrededor del mundo.

"Irlanda y China ya tienen vínculos extensos y es mi deseo que esta nueva relación con la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín profundice los lazos que unen a los dos países", afirmó O'Cuiv.

"La demanda de financiación para este proyecto en universidades alrededor del mundo, que ahora llega hasta China, es un claro indicador del interés que despierta el gaélico dentro de la comunidad académica por ser una de las lenguas vernáculas más antiguas del mundo, así como también una evidencia de las oportunidades que se abren para las personas que hablan la lengua. El idioma irlandés es un valioso producto de exportación".

El gaélico se convirtió en una lengua oficial de la Comunidad Europea en enero del 2007. La Fundación Gaélica para Instituciones Terciarias Extranjeras fue fundada por O'Cuiv en el 2006. Más de 30 universidades de los Estados Unidos, Canadá, Australia y Europa ya solicitaron subsidios a la fundación.

Irlanda advierte del peligro que suponen los grupos escindidos del IRA

DUBLÍN, (EUROPA PRESS) -

El ministro de Justicia irlandés, Dermot Ahern, advirtió que los disidentes republicanos escindidos del IRA son un riesgo igual de importante que el que suponían durante los "Problemas", la época más violenta del conflicto de Irlanda del Norte, entre las décadas de 1960 y 1980. "La amenaza en esta isla es tan alta como durante los Problemas", aseveró.

"No creo que esté creciendo el apoyo con el que cuentan. La información que tenemos es que estos grupos, especialmente el IRA Auténtico y el IRA de Continuidad, están realizando un esfuerzo en los últimos meses para un acercamiento, parece que hay una fertilidad cruzada", afirmó Ahern en declaraciones a la radio pública irlandesa, RTÉ. "Es una tendencia preocupante porque claramente está creciendo su capacidad", advirtió.

Ahern recordó que desde septiembre se han registrado trece incidentes de importancia. Una comisaría de Craigavon, al oeste de Belfast, fue atacada anoche con un mortero y el pasado lunes un coche bomba explotó ante un tribunal de Newry --sur del Ulster--, aunque en ninguno de los dos casos hubo heridos.

Importante iniciativa del gobierno irlandés

Irish Global Network

Como consecuencia del Irish Global Forum, que tuviera lugar en Farmleigh, Dublín, en el mes de septiembre ppdo. donde, a instancias del gobierno irlandés, se congregaron dos centenares de representantes de la cultura y los negocios de la diáspora irlandesa, venidos de los cinco continentes, el Ministro de Relaciones Exteriores irlandés, Micheál Martin, lanzó en Londres el Irish Global Network.

La iniciativa esta focalizada en la interacción entre irlandeses y miembros de la diáspora, así como con persona no irlandesas pero con fuerte vínculo con Irlanda, a fin de incrementar el comercio, las inversiones, el arte y la cultura, en ambos sentidos, ofreciendo asistencia, especialmente, a las empresas irlandesas que buscan comerciar en todo el mundo.

Más de 300 empresarios y personalidades de la cultura y el deporte, esparcidos en 37 países, han aceptado, hasta ahora, la invitación oficial para integrar este grupo de afinidad. Asimismo, se impulsa la organización de representaciones regionales, como la que tiene sede en Londres, cuyo primer encuentro tuvo lugar inmediatamente después del lanzamiento oficial de la nueva red.

En este sentido, el 22 de febrero pasado, los miembros locales de la red se reunieron con la Embajadora Philomena Murnaghan, a fin de poner en marcha la iniciativa en el país y en naciones vecinas.

ireland Travel

Cursos de Inglés en Irlanda

Centre of English Studies
University College Dublin

Turismo Nacional e Internacional

Circuitos en Irlanda

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1° B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

www.wamnet.com.ar

WAMNET

SOLUCIONES WEB

- E-marketing
- E-commerce
- E-learning
- Intra/Extra Net
- Search engine optimization (SEO)
- Hosting / E-mail

PATENTES Y MARCAS

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1° y 2°
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www. Kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

BRIAN BARTHE

Música Irlandesa
Casamientos
Celebraciones
Clases de Gaita
Tel: 4797-1058
E-mail: brianbarthe@hotmail.com

celtic argentina

Escuela de Danzas Irlandesas

1979 - 30° Aniversario - 2009

Info Clases y/o presentaciones
www.celticargentina.com
4773 6113

ROBERTO H. WALSH

ESCRIBANO

San Martín 575 5° "C" Cap. Fed.
Tel. 4393-6285 / 5506 y 4322-7318
Fax 4394-4915

Los imprescindibles

“Los poetas escriben mejor cuando van achispados”

Beber para contarla

Peter Haining
Grupo Editorial Norma, (La otra orilla) agosto 2009, 227 pág.

Por Edgardo F. Murray
Especial para TSC

“Que duda cabe: la cultura irlandesa de la bebida es famosa en el mundo entero. Se ha dicho que el principal producto de Dublín es la conversación, que reunirse con los amigos a beber algo y a charlar es el pasatiempo nacional por antonomasia. Una invitación para tomar “un vaso de cerveza negra” o un “pelotazo de malta”, entiéndase por tal el “whiskey”, que no el “whisky” de raigambre escocesa; la primera grafía es la que se usa en Irlanda y Estados Unidos, mientras la segunda es la propia de Gran Bretaña”.

Así consigna el autor -periodista y escritor- en documentada introducción, a la llamada “agua de la vida”, que nos remite a los orígenes de la singular bebida. Ella ha merecido en su antología, no debido a anónimos bebedores, sino a ejercitantes de universal notoriedad -James Joyce, Samuel Beckett- que acompañados por otros de apreciado relieve, y también Malachy Mc Court (oportunamente reseñado por *The Southern Cross*) que a través de sus relatos, nos hicieron disfrutar con su agudeza, ingenio y comicidad. Si todos exhiben la observación particular o los rasgos que estimulan su lectura, y sin mengua ninguna hacia los otros, *El día de San Patricio por la mañana* (Robert J. Martin), *El pedregoso camino a Dublín* (Shane

Mac Gowan) “que introduce una de sus fuentes de inspiración literaria”, Brendan Behan, o *La geografía de un juramento irlandés* (William Carleton) hacen destacar, también, esa airada desaprensión, que parece constituir el ser irlandés. Los relatos ilustran sobre aquellas condiciones, que nos acercan -interesados- a las diferentes modalidades de quienes las portan. Todos ellos cuentan con un transcurrir que los hace propicios para la evocación lejana o la anécdota comparativa, aunque Haining luego de su dedicatoria personal, “para



despertar algunos recuerdos felices de Irlanda”, nos alerte con la cita a Oscar Wilde, “el trabajo es la maldición de la clase bebedora”. Y si mas no es preciso agregar al valor de esta antología, creemos que alguna definición que ella contiene, puede dar pie, a que por reciente lectura del escritor argentino, Federico Andahazy, aquella afirmación inicial

de Haining, adquiera un sentido extremo de prenda.

En su libro, “*El oficio de los santos*”(2009), nos atrae un fragmento: El sueño de los justos. Su personaje, casi central, Miss Seaned O’Hara, “que borracha como una cuba, era como se componía su sobria relación con las cosas de este mundo...con la materia de los reposados vapores que encierran los toneles, con aquella misma sustancia, estaba hecho el espíritu de los irlandeses”. Ella, la abuela irlandesa primero cautiva de quien iba a ejecutarla por error, y paulatinamente a disgusto de él -en el tiempo de la crueldad unitarios-federales- y luego erguida para defender a aquel, “la vieja tira como un granadero...iba despojándose de una congoja tan vasta como el océano que la separaba de su propia materia celta”.

Y ahí el sentido digresión: si Peter Haining funda su trabajo, en el repetido espejismo de ahuyentar penurias, se nos hace difícil aceptar el perfil de una protagonista imprevisible, asediada por una empecinada lucha, y estimulada por el alcohol. O debemos aceptar, volviendo a Haining -y por ende a Andahazy- que lejanos ancestros han desparramado únicamente, la afirmación del ya mencionado Brendan Behan, admirado escritor y acaudalado bebedor, “Comer es todo un logro, emborracharse una victoria”. De todas formas, Beber para contarla, a través de su reseña histórica y sociológica como por la certeza de quienes él ha recogido, puede producir un agitado debate en bien propio como así también para quienes identifican nuestra idiosincrasia, a pesar de una inevitable empatía con otras procedencias.

Teatro COLON

Por Oscar Thompson
Especial para TSC



Faltan tres meses para la reapertura del Teatro Colón y si bien las obras continúan, ciertas informaciones que circulan nos hacen temer que no todo se desenvuelve por los carriles que hubiéramos deseado. Tenemos plena confianza en el nombramiento del Mtro Pedro Pablo García Caffi como director general y así lo hemos expresado en estas columnas. Vemos ahora que aun se siguen incorporando nombres al directorio; tal es el caso de la ex diputada peronista Inés Urdapilleta. No hacemos distinciones políticas pero sí fijamos nuestra mirada en los antecedentes de cada funcionario y su afán de trabajar por y para el Teatro Colón.

En el año 2003 nos acercamos a la dirección del teatro con una muy importante documentación, solicitando fueran incorporados al frente del edificio y junto a los nombres de los arquitectos, los de los dos constructores de origen italiano; Pellizzari y Armellini. El proyecto fue entusiastamente recibido por su administrador general y equipos de profesionales quienes nos advirtieron que se podría hacer el trabajo en un par de días, pero que requeriría la autorización de la Comisión Nacional de Museos Monumentos y Lugares Históricos. Pese a nuestras periódicas visitas a las oficinas del Cabildo, transcurrieron los años y aparte del diálogo con un amable empleado, nunca hemos recibido respuesta de la Comisión. Por fortuna nuestro artículo fue leído por la Sra Amalia T.M. Pellizzari, nieta del constructor del Teatro Colón; Francisco Saverio Pellizzari, sobre quien con este nombre escribió un hermoso documental libro en castellano e italiano, con los auspicios del comité de Asociaciones Vénetas de la Argentina, la Embajada de Italia y la Fundación del Teatro Colón. Nos queda el orgullo de que la escritora nombre entre los fantasmas buenos del teatro a Mugica Lainez, Aldo Sessa, Silvina Bullrich y a nuestro periódico.

Sigamos luchando pacientemente.

Cooperación entre Argentina e Irlanda

Reunión gubernamental bilateral

Dentro del marco legal establecido para la cooperación entre Argentina e Irlanda, se celebran anualmente reuniones de consultas políticas a nivel de Cancillerías, alternativamente en Buenos Aires y Dublin. Esta vez, el pasado 18 de noviembre, tuvo lugar la VI reunión en la capital irlandesa, en el histórico edificio de St. Stephen’s Green.

La misma fue presidida por el Embajador David Donoghue, Director Político del Ministerio de Relaciones exteriores irlandés, e integrada por el Director de Américas, Darach Ma-

cFhionnbhairr y otros funcionarios. Por nuestro país asistieron el Embajador Eduardo Villalba, Coordinador General de Temas Bilaterales en la Secretaría de Relaciones Exteriores, quien estaba acompañado por la Embajadora de Argentina en Irlanda, María Esther Bondanza. La reunión transcurrió en un clima de absoluta cordialidad, transparencia y espíritu constructivo. Ambas partes intercambiaron valiosa información sobre la situación política y económica en sus respectivos países, sus apreciaciones sobre los esquemas regionales a que

ambos pertenecen y también sus puntos de vista sobre el funcionamiento de los organismos multilaterales y algunos temas globales de especial trascendencia en el presente. Por otra parte, se revisaron temas vigentes de la agenda bilateral, considerando su funcionamiento y grado de implementación, como así también la conveniencia de abordar nuevas áreas, con el objetivo de continuar impulsando las relaciones entre ambos países. En este sentido se destacó la utilidad del acuerdo oportunamente celebrado para facilitar el intercambio de estudiantes para conocer el país y su cultura, pudiendo también desempeñar parcialmente algunas tareas remuneradas (Working Holiday Visa).

Entre muchos otros temas, se habló sobre la conveniencia de incrementar los contactos parlamentarios, anunciándose una invitación para que una delegación irlandesa visite nuestro país. También se avanzó en un proyecto de acuerdo de cooperación en temas deportivos. Se recordó el hondo significado del bicentenario, y su vinculación con los lazos históricos entre los dos países desde la época colonial y las luchas por la Independencia. En el área económica, se expresó la voluntad de procurar el incremento comercial y la exploración de nuevas oportunidades y sectores. También se abordó la importancia del sector de Ciencia y Tecnología y las posibilidades de cooperación. En resumen, este

encuentro contribuyó a actualizar los puntos de vista y perspectivas de ambos países en el contexto regional y mundial y revisar los temas de interés bilateral.

Basados en los profundos lazos históricos y de afinidad de ambos países, el importante aporte de la comunidad de origen irlandés en Argentina (que fue constantemente recordado en el transcurso de la reunión) corresponde seguir trabajando, a través de las Cancillerías y otras Reparticiones gubernamentales, instituciones públicas y privadas, y las comunidades y empresas interesadas, para que esa vinculación se intensifique y redunde en beneficio de ambas poblaciones.



Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación y Aux. Contable Impositivo Mixto - Computación (Certificación de la UTN) Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas

Gabinete Psicopedagógico - Comedor

BECAS A DESCENDIENTES DE IRLANDESES

Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 4584-5565
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monsdillon.esc.edu.ar

O'HAGAN
Antiques

Since 1975
de Patricio O'Hagan

**Compra - Venta
Consignaciones
Tasaciones p/Sucesiones
Asesoramiento**

Av.del Libertador 15335
1640 Acassuso
Tel.4743-7663
Cel.15 4497-8591
e-mail:
patricio@ohagan.com.ar

Instituto Santa Brígida
Católico ~ Bilingüe ~ Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno -
Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación -
Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología -
Escuela de Rugby - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe ~ Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro -
Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales
Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar



The Southern Cross hace historia

El Bicentenario de Rojas: presencia y acción de los irlandeses

Por Julián Doyle
Redacción TSC

Plena década del setenta en Argentina, The Southern Cross sale a la calle nuevamente con una portada netamente de corte internacional: Magna concentración de apoyo al IRA en Dublín, Los Lores británicos quieren tropas irlandesas en el Norte, Optimismo de los nacionalistas escoceses, Levanta resistencia una actitud de Grace Kelly, Estadísticas espeluznantes y El Mercado Común Europeo pierde el apoyo de los irlandeses; una tapa hecha de cables extraídos de Londres y Dublín.

La sub-versión

El acento puesto en la coyuntura irlandesa se tilda en el interior de la edición del viernes 30 de abril de 1976. El editorial titulado ¿Será para bien? se mete de lleno en el contexto de extrema tensión para con los medios de comunicación: “Este fin de semana ppdo. el Gobierno ha tomado una medida con respecto a la prensa que ha suscitado profunda inquietud. Nos referimos al decreto por el cual se prohíbe a los periódicos publicar cualquier tipo de noticia, comentario o referencia que atañe a incidentes subversivos, la aparición de cadáveres o la muerte de guerrilleros o miembros de las fuerzas de seguridad, raptos y desapariciones, a no ser que hayan sido anunciados con anterioridad por las fuentes oficiales. Se ha informado que estando el país en estado de guerra el Gobierno tiene el derecho de prohibir u obstaculizar la propaganda del enemigo”.

Un editorial a la altura de los acontecimientos que se agrava con el correr de los párrafos: “Pululan por el país grupos subversivos de distinto color e ideología. Es de temer que la resolución comentada podría dar lugar, de igual manera, a una corriente permanente y creciente de rumores y presuntas explicaciones a los actos de violencia, secuestros y asesinatos que podrían producirse de aquí en adelante y que forzosamente trascienden el ambiente. El Gobierno ha tomado una medida que podríamos catalogar de estrictamente militar en tiempo de guerra. Tenemos nuestras grandes dudas de que sea saludable para la concreta situación argentina que vivimos. El tiempo lo dirá. Pero, lamentamos en el alma, esta intervención en la vida de la prensa, que vuelve a crear un clima de autocensura, muy poco beneficioso para el mismo Gobierno, como para todo el país”.

Luego del editorial, un anuncio termina de aclarar la cuestión: “La situación de la prensa es angustiosa, más para nosotros los pequeños. Tiéndanos su mano, por favor no demore el pago de su suscripción: Enero-Junio \$300. Ya han sucumbido 26 periódicos argentinos. Luego de cien años no quisiéramos ser el 27º”.

Habladurías

En la sección Sociales se anuncia la despedida al párroco de la Iglesia Santa Cruz Bernardo Hughes y la bienvenida a su reemplazante, el P. Mateo Perdía. Todo esto lo explica y aclara el P. Carlos, por ese entonces Provincial de la orden: “Los frutos y el prestigio alcanzado por el P.

Bernardo Hughes, a lo largo de sus nueve años de curato, quedaron de manifiesto por la emoción patente en todos los presentes y el estruendoso aplauso con que la feligresía coronó sus palabras de despedida. Como consideramos que la formación de futuros sacerdotes es de una prioridad fundamental decidimos entregar esta difícil tarea al P. Bernardo Hughes y al P. Eugenio Delaney. Esta es la UNICA razón que nos forzó a realizar un cambio en la Parroquia de Santa Cruz. Lamentamos tener que hacer pública esta aclaración en todas las misas para salir al paso de ciertas

en el pueblo en 1898 y casado con Doña Ana Carroll. En el año 1898 fue llevado a Rojas el primer football, por Don Eduardo Mackinson, hijo de Don Juan Mackinson que en esa época ocupaba una extensión de campo de la Estancia “El Carmen”. Los llamaban “los ingleses locos”. Este gran cuadro lo componían titulares y suplentes de la siguiente manera: Goal-keeper, Miguel O’Connor; Backs: Andrés Mullaly y Santiago Fay; Halfs: Andrés Bolger, Antonio Paulazzo y Juan Walsh; Forwards: José Boggan, Santiago Ballesty, Tomás Mullaly,



habladurías y sugerencias maliciosas de un grupo de personas interesadas en perjudicar a la Congregación y a la persona del P. Bernardo”.

El Bicentenario

de Rojas: 1777-1977

En el suplemento literario que completaba la edición de TSC, “El Rojense” se encarga de carnear el pasado de un pueblo del campo bonaerense forjado, entre otras cosas, por el arroyo de los inmigrantes irlandeses. Señores y dones que tuvieron muñeca y cintura para destacarse donde sea: en el campo de los deportes, de la política, de la seguridad, del comercio y en el mismísimo y tan perdido campo.

Lo que sigue son extractos de estas leyendas irish-bonaerenses con epicentro en un tal Ballesty.

Irish Argentine Football Club

“Don Santiago Ballesty fue el primer estanciero irlandés en el distrito de Rojas en el año 1859, casado con Doña Marcela Casey, este señor fue uno de los más progresistas agricultores de su tiempo. Antes de 1875 introdujo en su campo la máquina trilladora a vapor, lo más adelantado de la época y fue de los primeros estancieros que en la Argentina alambra- ron su campo. Su hijo Santiago fue el primer presidente del “Irish Argentine Football Club” fundado

Caña doble

Don Patricio Barry, de padres irlandeses, hoy radicado en el pueblo de Gran Bourg, nació en Rojas el 24 de julio de 1882 en la Estancia “Santa Catalina”, un pedazo de historia del mencionado pueblo, hoy ciudad. Don Patricio fue uno de los jóvenes que jugó con el primer football que fue llevado al pueblo allá por el año 1898. También con sus dieciocho años a cuesta acompañó a su señor

padre Don Guillermo Barry a la Primera peregrinación Argentino Irlandesa (Irish Argentine Pilgrimage) a la Basílica de Nuestra Señora de Luján el 17 de marzo de 1901, día de San Patricio. Este señor hace cincuenta años en la Estancia “La Alegría” jinetió un reservado que había dado en tierra a catorce jinetes, momentos antes de montarlo y mientras se estaba calzando las espuelas sobre sus botas, se le acercó otro gran jinete en su tiempo, Don Walterio Paulazzo, y le dice: Patricio, sacate las botas, y él le contesta con una sonrisita: “No han de salir”, y así fue, lo castigó al reservado de adonde se movió. Carreras cuadreras. En este deporte Don Santiago Ballesty con su parejero el “Zaino Flaco” jamás perdió una carrera depositada, Don Juan Tormey con “El porteño” y Don José Tormey con su alazán “El flauta” ganadores de muchas carreras; Don Guillermo Barry con su “Bayo” retirado invicto de las pistas con más de treinta carreras ganadas y siempre conducido hábilmente por su hermano Daniel. También por el año 1905 se corrió una carrera que hizo época, fue muy comentada por la distancia de una legua y el premio una botella de “Caña Doble”.

Santiago Egan

En el periodo 1935-1936 la Unión Cívica Radical de Rojas fue presidida

por Don Santiago V. Egan, Vice Don Santiago O’Connell y como secretario Don Juan G. Barry. Entre los encargados de preservar el orden y la justicia en el pueblo se destacaron hombres como Miguel J. Tobin, Santiago Cummins y Daniel Barry. Santiago V. Egan ocupó varias veces interinamente el puesto de Intendente municipal de la Ciudad. Cargo que luego ocupara siendo reelecto varios años Don Santiago O’Connell. El mencionado Egan fue diputado provincial entre 1871 y 1938. Don Santiago fue hijo de Carmen de Areco donde nació el 28 de julio de 1871, de Juan Egan y Brígida Bracken. Pasó sus primeros años en la vecindad de Carmen donde contribuyó a la fundación del célebre St. Paul’s Union, de tanta trascendencia en la vida de la comunidad afincada en torno al Monasterio San Pablo de los Padres Pasionistas. En 1904 contrae matrimonio con la Srta. Catalina O’Connell, hogar que le dará tres hijos, y se traslada a Rojas, donde permanecerá hasta su muerte. Como tantos de su raza, le atrajo la vida política y adhirió entusiastamente a las filas del Partido Radical, encabezado entonces por el legendario Don Hipólito Yrigoyen.

NUMERO ESPECIAL
POR EL
ANIVERSARIO

Con motivo de celebrar “The Southern Cross” sus 135 años, se halla en preparación un número especial, en forma de revista, el que destacará la importancia de la inmigración irlandesa en el país, tanto en su faz histórica, como en la actualidad.

Habrà muchas notas reseñando diversos hitos de la comunidad, sus figuras destacadas en distintos campos, como la literatura, el arte, los deportes, la política, las ciencias; las diversas entidades diseminadas por todo el país; el aporte de religiosos y educadores; la importancia de la diáspora irlandesa en el mundo; los estudios históricos y genealógicos; entre otros temas. Asimismo, la publicación estará enlazada con la celebración del bicentenario de nuestro país y, en este sentido, se destacará la participación irlandesa en la Revolución de Mayo y en las luchas por la independencia.

El número especial contará con la participación de todo el staff del periódico, así como de sus colaboradores habituales y de notas y reportajes especiales, efectuadas por colaboradores locales y del exterior, así como artículos firmados por plumas de primer nivel. De modo especial, invitamos a nuestros anunciantes, a empresas e instituciones, a reservar un espacio publicitario en esta edición única, que será coleccionable y se editará en dos idiomas, español e inglés, con la idea de difundirse en numerosos ámbitos del país, de Irlanda y de otras naciones, representando un testimonio de la importancia de nuestra comunidad y que sea de interés tanto para irlandeses de otras latitudes como de personas que no integren la comunidad argentino-irlandesa. Para llevar a cabo la misma, contamos con el invalorable apoyo de la Embajada de Irlanda y, por extensión, del gobierno irlandés, así como de entidades locales y extranjeras que se han interesado por esta publicación única.



Summer Camp 2010: Se consolida el vínculo entre la GAA y el Hurling Club

Larga vida a los deportes gaélicos

Se realizó del 15 al 19 de febrero en Hurlingham. Contó con la presencia de dos entrenadores de la prestigiosa GAA. Evalúan un mayor intercambio y a futuro la posibilidad de un viaje a Irlanda. Además, autoridades confirmaron que el 20 de marzo se hacen los festejos por San Patricio en la sede del Club.

Por Julián Doyle / Pat Fox
Redacción TSC

Profundizar la tradición no debería ser una alternativa sino un fundamento. La gestión de Alejandro Wade al frente del Hurling Club asumió el riesgo que supone en tiempos de modernidad altanera, regresar a las fuentes, al fundamento. Desde el vamos tal iniciativa es un hallazgo de notable lucidez por parte de la actual comisión directiva que tuvo el atrevimiento de mostrarles la esencia deportiva a las nuevas generaciones, a ese semillero para el cual las clínicas de la GAA (Gaelic Athletic Association) representan un tesoro en su formación.

Cuando la dimensión deportiva se torna cultural no hay con qué darle. Ni una biblioteca borgeana podría hacerle frente. El intelectual de biblioteca es un actor menor (aislado) al lado del deportista instruido, del atleta que además de trabajar su destreza, es consciente de la historia de su actividad, de la biografía de su institución formadora. Y el Club como lugar de encuentro y panacea social, como red social, es siempre una satisfacción. Frente a esto, no es para nada alentador el estado de los clubes de barrio en la Ciudad de Buenos Aires y ni hablemos de la situación en la Provincia. Instalaciones en deterioro crónico y cuyo único activo es el bar: su funcionamiento se desplaza al de la taberna, al salón de juego y entonces pierden su activo deportivo que es la base de cualquier sociedad con intenciones saludables.

El Hurling también tiene su drugstore, su taberna, sus salones modernos, pero ese no es su activo: su patrimonio es el rugby, el hockey, el tenis, el fútbol y las decisiones de sus dirigentes con, por ejemplo, los de-

portes gaélicos. Porque si falla la pata dirigencial este patrimonio se vuelve pasivo y empiezan los problemas.

Un tal George O'Connor

La visita al Club de una personalidad increíble como George O'Connor y de sus colegas por segundo verano consecutivo y con grandes certezas de un intercambio más fuerte aún, genera diversidad y por supuesto le da carácter al evento. Bendita sea la

No puedo obligarte a ti a sonreír pero los niños deben tomarlo así como juego y diversión"

- "Estamos asombrados del progreso de los chicos, del entusiasmo y de cómo han descubierto y se han enganchado este año con el gaelic football, tanto varones como mujeres. El gaelic football les llamó la atención porque nivela a todos y es una mezcla de rugby con el fútbol, lo cual facilita la inserción"

mostrar lo que han aprendido"

- "Me gustaría dejarles un consejo a todos los chicos y chicas acá presentes: cualquier deporte que ustedes hagan, sea Rugby, Hockey o Fútbol, deben practicarlo cientos de veces para empezar a aprender y ustedes van en buen camino. Sabemos, Martín y yo, que para ustedes el Summer Camp por momentos resultó muy difícil ya que hizo mucho calor en estos cinco días. Pero es importante

han hecho. Los Felicito. Nos hemos divertido muchísimo, hemos aprendido mucho porque nos hemos divertido. Divertirse y ejercitar son las claves para aprender"

- "En cuanto a Irlanda, como el tigre celta se derrumbó, hoy se tomó conciencia y la gente está volviendo a sus raíces, a juntarse luego de un día de trabajo y jugar un partido de gaelic football, sobre todo en el interior. La gente se había enloquecido haciendo dinero, comprando autos nuevos y más artículos de lujo. Ahora ya no puede ni ir a esquiar o de vacaciones a Ibiza"

- "No importa que deporte se practique, lo importante es estar juntos."

Come Together

En el mensaje que George O'Connor dejó latente en su discurso de cierre, hay un sentido inequívoco que trasciende todo lo demás: el hecho de juntarse es el éxito del deporte. Desde ese pilar el Summer Camp fue exitoso porque logró la reunión para practicar deportes olvidados pero absolutamente viables para ser los complementos de los puntos fuertes del Club, el rugby y el hockey. Al respecto, Hernán Magrini Scally, uno de los entrenadores y gran colaborador del TSC, dice: "George y Martín Lynch son dos experimentados entrenadores que la GAA envió a la Argentina para enseñar deportes gaélicos (hurling y gaelic football) a todos los chicos y chicas argentinos. O'Connor y Lynch, integraron los All Stars durante varios años en décadas pasadas en Irlanda.

Este es el segundo año que el Hurling Club realiza el Summer Camp para los Deportes Gaélicos en la Argentina con mucho éxito. Con la participación de 75 chicos durante la semana del 15 al 19 de Febrero, entrenadores argentinos, junto a George y Martín coordinaron las actividades que se desarrollaron todas las mañanas en el Club. Hay que destacar que dentro del Staff de entrenadores del Hurling Club, colaboran dos experimentados irlandeses residentes en Buenos Aires: Michael Connery y Mike Reddy. Facundo Cárdenas, argentino radicado en Irlanda, de visita en nuestro país y jugador de hurling, también compartió su experiencia con los chicos".

Magrini Scally además de ser un entrenador, conoce muy bien de que hablamos cuando hablamos de destreza, esfuerzo, asistencia y buen compañerismo, los escalones que en



oratoria ilustrada de un deportista raso como O'Connor, una de esas personas encantadoras de serpientes, con discurso, experiencia y la anécdota ahí en la punta de la lengua, siempre. Básicamente, se nota mucho vestuario en su mirada de la vida y en sus palabras.

Desde el lunes 15 de febrero hasta el cierre del viernes 19, George junto a Martín Lynch se encargaron de apretar el acelerador en las prácticas del fútbol gaélico y del hurling y los chicos tuvieron que ajustarse a sus exigencias. De aquí en más algunos extractos de la entrevista que mantuvo con The Southern Cross y de su discurso de cierre el viernes ante los chicos del Hurling Club:

- "El club nos encanta, nos agradan las instalaciones, el campo, éste es el lugar donde practicaron estos deportes nuestros ancestros, es un sueño poder practicarlos con las nuevas generaciones. Hemos detectado algunas promesas en ambos deportes, algunos maradonas..."

- "Hagan lo que hagan los chicos se tienen que reír, ese es nuestro deber, si no puedo hacer reír a un chico, ¡fallé!

- "Todos los jugadores estaban bien provistos de equipos, camisetas, paños, cascos, se los veía radiantes. Y es imposible dejar de destacar la magnífica organización y soporte de los miembros del Hurling que los entrenaban también. Podemos mencionar a Hernán Magrini Scally, Eduardo Cabrera Punter, Barbie Scally, Sofía Scally, Johnnie Wade."

- "En sólo una semana, todos los chicos del Hurling Club han mejorado casi en un 200%. Todos están en condiciones de hacer bien los ejercicios, y se

que sepan que para los chicos en Irlanda esto hubiese resultado casi



Carlos Lennon

imposible, sin embargo ustedes lo

San Martín 979
Buenos Aires
(54 11) 4312 9844

Echeverría 3195
Buenos Aires
(54 11) 4545 1050

Reconquista 701
Buenos Aires
(54 11) 4311 0327

Dardo Rocha 1402
San Isidro
(54 11) 4793 9222

DOWN TOWN MATIAS
THE IRISH PUB & RESTAURANT
Buenos Aires - Argentina
www.matiaspub.com.ar

Buenos Aires Design
Recoleta
Buenos Aires
(54 11) 4802 4141

Bv. del Mirador 220 Loc. 8
Bahía Grande
Nordelta-Tigre
(54 11) 4871 8098

J. Calderón y Juez del Valle
Comp. Rincón de los Andes
San Martín de los Andes

The Corrs

el deporte y en cualquier otra actividad se requieren pisar para lograr los objetivos. Este entrenador con perfil de motivador lo explica mejor: "Este segundo Summer Camp se caracterizó por la inclusión y la práctica del football gaélico, disciplina que contó con el entusiasmo de muchos chicos, que tuvieron una mayor exigencia física, fruto del mejor nivel demostrado y del trabajo desarrollado en 2009. El Viernes 19, en un emotivo acto frente a la presencia de la Embajadora de Irlanda en la Argentina Sra. Philomena Murnaghan, las autoridades del Hurling Club y padres presentes se entregaron premios a los chicos por el buen desempeño demostrado durante toda la semana. Los jugadores premiados fueron: Franchesca Arrigoni, Valentín Calegaro Ledwith, Tomas Branc y Amir Jaller. El Hurling Club agradece la participación de todos los chicos y el apoyo de muchos socios en el Summer Camp 2010".

Pero lo central de todo este evento son los chicos y chicas que asistieron y practicaron estos deportes tradicionales: "Nos encantó que volvieran a visitarnos, muchos pudimos reencontrarnos con amigos que no vemos durante el verano, pudimos practicar inglés, ellos nos obligaron... no nos costó levantarnos, ni nos molestó el calor, ellos son geniales. Nos gustaría ir a Irlanda a jugar, por supuesto y tenemos muchas ganas de seguir practicando estos deportes durante todo el año".

En el almuerzo que puso fin al Summer Camp, el Presidente Wade hizo un racconto de la historia del Hurling Club y de por qué se llama así haciendo referencia en la Federación Argentina de Hurling que luego se transformaría en el Hurling Club en 1922, ubicado por ese entonces en la Ciudad de Buenos Aires (en 1948 se muda a la actual sede). También explicó que las mujeres comenzaron a practicar el hockey sobre césped y los hombres siguieron con el hurling y que las guerras mundiales hicieron muy difícil importar los palos. Los descendientes de irlandeses intentaron fabricarlos, pero fue imposible porque su fabricación requería flexibilidad, entre otras exigencias.

La despedida incluyó un asado campero acompañado por unas empanadas de carne cortada a cuchillo hechas por el Presidente del Club, Alejandro "Yoyo" Wade. Hubo también bailes y una voz prometedora, la de Megan Wade Mullen entonando clásicos irlandeses.

Irlandeses y hermanos, The Corrs se formó en 1990 en la localidad de Dunlakh, cercana a la frontera con Irlanda del Norte. Las bonitas Sharon, Caroline y Andrea y Jim, el único varón que cantó la partera, heredaron de sus padres Gerry Corr y Jean Bell la pasión por la música.

Jim, el mayor, fue el primero que se interesó por sacarle música al piano de sus padres. Pero cuando sus hermanas crecieron debió compartir el instrumento con ellas. Todos recibían clases de papá Gerry. Pasaron los 80 y con el nacimiento de la nueva década los hermanos decidieron formar banda propia. Lo primero que hicieron como The Corrs fue acudir a la audición de una película. Se trató de The Commitments, el film de Alan Parker. Ahí conocieron a John Hughes, quien pasaría a ser su manager. Pero recién en el 95 se encuentran listos para dar a conocer su primer álbum, Forgiven not Forgotten.

La antesala del debut discográfico es de película. Durante un show en Dublín, en el 93, los ve la embajadora de los Estados Unidos en Irlanda. Esta los invita a tocar en Boston, en el 94, en el festival por la celebración del mundial de fútbol. Allí causan una muy buena impresión, sobre todo al vicepresidente de Atlantic Records, quien continúa con la cadena de recomendaciones y los lleva directo hasta el productor David Foster (Michael Jackson, Celine Dion).

A punto de estallar un nuevo boom mundial con la música celta, The Corrs sorprendió a Foster por la inclusión de música tradicional irlandesa en sus canciones pop y por la utilización de instrumentos como el tin whistle. De allí directo a grabar, en tierra estadounidense, Forgiven not Forgotten (95). El re-

sultado produjo ventas por millones de copias en todo el mundo: oro en Canadá y en buena parte de Europa, doble platino en Dinamarca, España y Nueva Zelanda, 8 veces platino en Australia y 9 en "su" Irlanda.

Para el segundo disco, Talk on Corners (98), volvieron a trabajar con Foster pero incorporaron más pro-

sale a la venta en formato de CD. En 2000 vuelven a estudios para registrar In Blue, ya sin Foster y con los productores Mutt Lange (Shania Twain) y Mitchell Froom (R.E.M.) en su lugar.

El simple que precedió la salida del disco, "Breathless", alcanzó rápidamente el primer puesto del chart británico y abrió el camino para que



ductores, como Glen Ballard (Alanis Morissette), Rick Nowells (Belinda Carlisle), Billy Steinberg (Madonna) y el propio Jim Corr.

En este disco, Andrea escribió la mayor parte de las letras. Aquí incluyen una particular versión de "Little Wing", de Hendrix, al estilo celta y con los históricos The Chieftains. Otro cover, "Dreams", de Fleetwood Mac, se transformaría en el corte más difundido del disco, seguido por un tema propio, "Runaway". Pero "Dreams" no estaba en la edición original del disco, fue incluido más tarde debido a las bajas ventas en el Reino Unido y en los Estados Unidos. La estrategia dio resultado y logró que se elevaran las ventas de Talk...

En marzo del 99 obtienen el Brit Awards en la categoría Mejor Grupo Internacional. ¿A quiénes derrotaron? Nada menos que a R.E.M., Air, Beastie Boys y Fun Lovin' Criminals. Ese año, la banda realiza el clásico Unplugged de MTV, que más tarde

In Blue fuera un suceso de ventas. Más tarde lanzan una edición especial del álbum, con un segundo disco con versiones acústicas.

A mediados de 2001, graban una versión de "One Night" (incluido en In Blue) en castellano y junto al español Alejandro Sanz (se editaría en 2002 en un grandes éxitos), mientras que otra de sus canciones, "All the Love in the World", integra la banda de sonido de la película America's Sweethearts (con Julia Roberts y Catherine Zeta Jones).

Un año más tarde graban un concierto para la señal estadounidense VH1, con Bono y Ronnie Wood como invitados. El material se edita con el nombre de VH1 Presents: The Corrs, Live in Dublin. En 2004 retornan a un estudio de grabación para registrar Borrowed Heaven, seguido en 2005 por Home. Este último marca el retorno a la cultura celta, con temas tradicionales irlandeses y canciones de inspiración folklórica.

Lo que vendrá

FESTIVAL CELTA SAN PATRICIO

13 DE MARZO 21 hs.

Auditorio de Belgrano
Virrey Loreto y Cabildo
4783-1783

**Expo Celta 19:30 hs.
Show 21 hs.**

Grupos Invitados:

Viejos contrabandistas
celtic & country

Alejandro Mahon
bailarín solista

Celtic Argentina
danza de Irlanda

Anam Keltoi
música celta
Presentan su primer CD
"Alma Celta"

Mayor información:
www.festivalcelta.com.ar
reservas@festivalcelta.com.ar

17 DE MARZO CELEBRACIÓN DE SAN PATRICIO

**La Federación de
Sociedades
Argentino-Irlandesas**
invita a participar de los
actos y festejos de
San Patricio
en Plaza Irlanda

Ver información y
programa en pag. 2

Cerveza Artesanal Premium
Fiestas y Eventos
Reuniones
Venta al público

SLAINTE

Fabricación de choperas a tu gusto
Alquiler de choperas con servicio

• México 1925 (1640) Martínez • Tel.: 4836-3892 • www.slainte.com.ar •

Clover-Plast

FABRICA INTEGRAL DE BOLSAS Y FILM DE POLIETILENO
www.cloverplast.com.ar e-mail: info@cloverplast.com.ar
Tel. (011) 4756-6006 Fax: (011) 4756-5525

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos
Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071
de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925
westur@speedy.com.ar

**AN IRISH POSTCARD
IN BUENOS AIRES**

thekilkenny@thekilkenny.com.ar'. A red circular stamp on the right says 'WHERE THE PERFECT PUB LIVES'."/>

Desde Australia

Por Gabriel McCann
Especial para TSC

Patrick Dennistoun McGorry

El Profesor Patrick McGorry, nacido en Dublín, ha sido nombrado Australiano del Año para 2010. El psicólogo de 57 años de edad, ha sido honrado por su trabajo como líder mundial en investigaciones en el área de la salud mental de los jóvenes. Su trabajo ha desempeñado rol integral en el desarrollo de seguros y efectivos tratamientos y de innovadas investigaciones sobre las necesidades de jóvenes con emergentes desordenes mentales. Es actualmente director ejecutivo de Orygen Youth Health, y de National Youth Mental Health Foundation (Headspace) en Melbourne.

En la presentación del título, el Primer Ministro Kevin Rudd declaró: "La increíble influencia de su labor, la cantidad de jóvenes australianos y familiares cuyas vidas han sido mejoradas, y el valor de su contribución a la nación no pueden nunca ser debidamente mensurados. Con este nombramiento reconocemos tener en el Profesor McGorry a un líder cuya impetuosidad, compasión y compromiso a la comprensión y el tratamiento de enfermedades mentales juveniles han contribuido no sólo a darles maneras de vivir, sino también a nuestra forma de abordar los problemas de intervención, pre-



vención y tratamiento de la salud mental. Verdadero merecedor de la distinción le felicito por ser nombrado Australiano del año 2010". Hablando con el editor del Irish Echo, el padre de tres, residente en Australia desde 1968, atesorando su herencia irlandesa, declarando: "Aunque ahora orgulloso Aussie pienso como irlandés. Me siento increíblemente orgulloso de mi irlandesismo". De su reciente estadía de seis meses en el país de su nacimiento declaró "Se están realizando interesantes trabajos sobre la salud mental de jóvenes en Irlanda. Hay allí problemas mayores al igual que aquí. Se requieren considerables reformas en ambos países para hacer frente al creciente problema". Se lamentó por los problemas económicos de Irlanda que han "debilitado la confianza de los irlandeses, en especial de los jóvenes.

St Mary's Cathedral, Perth, WA, completada.

La Catedral de St Mary's en Perth reabrió sus puertas el pasado 8 de Diciembre después de un restauración al costo de 32.9 millones de Dólares. La historia de esta Catedral comenzó el 13 de Agosto de 1859 cuando el Obispo Serra, Benedictino Español, y el Obispo irlandés John Brady lograron que las autoridades coloniales cedieran a la Iglesia Católica el terreno que ocupa, que había sido abandonado por la Iglesia Anglicana debido a su lejana ubicación. En visita a Roma el Obispo Serra recibió donaciones de dinero y de mármoles. La piedra fundamental fue echada el 8 de Febrero de 1863 por Rosendo Salvado, Obispo de Perth, siendo bendecida e inaugurada el 29 de Enero de 1865. Siguiendo múltiples refacciones con el andar del tiempo los trabajos de completamiento debieron suspenderse por falta de fondos durante la Gran Depresión de los años treinta. El obispos irlandés Patrick Clune declaró entonces "Desgraciadamente el sueño de

público. "Estuvo cerrada por más de tres años. Este ha sido un maravilloso proyecto, restaurar y completar la catedral. Espero que se convierta en vibrante parte de la comunidad. El altar ahora esta ahora en el medio, la capacidad fue doblada para 1,600



personas, y contiene el mayor órgano de tubos de Western Australia, de modo que podemos tener aquí muy buenas celebraciones litúrgicas". La completada Catedral fue oficialmente inaugurada por el Cardenal George Pell el 8 de Diciembre de 2009, en ceremonia atendida por 300 sacerdotes y 33 obispos. No faltaron las protestas, encabezadas por el grupo Sisters of Perpetual Indulgence, sobre el tratamiento de homosexuales y la actitud de la Iglesia respecto a la crisis del SIDA en África.

Luz verde para la Opera House

La Opera House de Sydney se iluminará de verde el próximo 17 de Marzo al cumplirse 200 años de celebraciones del día de San Patricio en Australia. El icónico edificio por primera vez se verá envuelto en color verde desde las 6.30 de la tarde de

Fotografía y Sociedad

Who is who

Ambrosio Francisco Declan Geoghegan

Por Carlos Lennon

Fotografía TSC

Ambrosio Francisco Geoghegan fue un sacerdote pasionista de relevante actuación en nuestra comunidad argentino-irlandesa. Nació en Pergamino, provincia de Buenos Aires, el 24 de julio de 1915. Sus padres (Patricio Geoghegan y Mary Deane) eran, a su vez, hijos de inmigrantes irlandeses, y oriundos de las localidades de Suipacha y Arrecifes respectivamente.

Fue ordenado sacerdote pasionista en 1940, con el nombre de "Padre Ambrosio", lo que constituyó, de la misma manera que "Father Ambrose", la manera inequívoca de saber de quien hablábamos al pronunciar su nombre, por sus cualidades humanas realmente incomparables.

Hizo honor a su tercer nombre (Declan), elegido por sus padres en homenaje a Saint Declan de Irlanda, que significa, en gaélico, "lleno de bondad", valor humano que practicó con especial singularidad, sumado a otras características de buen cristiano y buen hombre. Patsy Gaudino Farrell, autora del libro "La Asociación Católica Irlandesa y los Irlandeses en la Argentina" describe en el citado libro, la actuación más que destacada de nuestro querido "Father Ambrose" en cuanto a su acción

misionera en la zona de las localidades de Capitán Sarmiento, Carmen de Areco, San Pedro y Venado Tuerto, entre otras, como así también velando por la creación de nuevas parroquias, como la Iglesia de Santa Cruz, en Vicente López, y ya cruzando fronteras, la Iglesia Santa Gema, en Montevideo, ciudad capital de la República Oriental del Uruguay.

Fue presidente, socio honorario y asesor de la ACI, como así también asesor espiritual y consejero de la Asociación Señoras de San José. Cuenta el Padre Miguel Egan que Father Ambrose poseía una libreta de direcciones y teléfonos muy frondosa de sus amigos irlandeses, lo que originó una graciosa anécdota: "cuando un irlandés moría y San Pedro no lo conocía, enviaba un ángel a la tierra para saber de su vida, y si éste no encontraba nada, consultaba la agenda de Ambrosio..."



Sus reflexiones morales eran sabias y justas, y se acomodaban perfectamente a los tiempos que le tocó vivir; una de las más notables decía así: "si hay rectitud en el corazón, habrá belleza y armonía en la acción; si hay armonía en nuestras acciones, habrá belleza y paz para compartir con los demás..."

Father Ambrose falleció en Buenos Aires el 19 de julio de 2005. Sus restos descansan en el monasterio del Retiro San Pablo de la Cruz, en Capitán Sarmiento.

DESDE Y PARA EL CAMPO

La mala relación que caracteriza al gobierno y al campo, en cierto modo, pasó a un segundo plano con el tema de las reservas del Banco Central y la expectativa por el nuevo congreso, que iniciará sus sesiones ordinarias el primer día hábil de este mes, cuando se reúna en asamblea legislativa para escuchar el mensaje de la Presidente de la Nación. No obstante ello, hay mucha ebullición en las bases, con amenazas de paros, tractorazos u otro tipo de movilizaciones. Ya una no se pudo parar en la provoca de Santa Fe, donde habló el titular de la Federación Agraria. Los productores exigen respuestas y no más medidas elusivas. Hacia fin de mes, se anunció tardíamente la devolución del importe detraído del precio de venta del trigo para determinados productores –no todos-, recordando la segmentación con relación a las retenciones a las exportaciones. Tendremos que ver cómo se implementa. Por otro lado, los ganaderos han sido los malos de la película. Pudieron recomponer, un poco, el precio del kilo vivo y, por supuesto, ello repercutió más que proporcionalmente en el precio de la góndola. Claro, cuando bajó el precio de la hacienda, como ocurrió a fin de mes, no bajaron los precios en las carnicerías ni en los supermercados. La misma historia de siempre, con un gran responsable que es la falta de una política de estado en materia de carnes. Por otra parte, la presentación del nuevo régimen de información para productores de granos, implementado por la AFIP, no ha hecho más que caldear los ánimos, ante el incesante incremento de los costos administrativos y la baja de rentabilidad de muchos cultivos, a excepción de la soja que, si acompaña el tiempo, presentará una cosecha récord. Por último, se constituyó la comisión de agricultura y ganadería de la Cámara de Diputados de la Nación, con fuerte presencia de "agridiputados" y la presidencia del ruralista Ricardo Burayaile. En el senado, la comisión sería presidida por la senadora Meabe, también productora. Esperemos que haya pronto avances positivos en materia legislativa, que es lo que se necesita. Los dardos están apuntados, en primera instancia, a la ONCCA. ¡Feliz San Patricio para todos!

Guillermo MacLoughlin Bréard
g.macloughlin@macloughlinyasoc.com.ar

O'FARRELL & SCHMUKLER
Agentes de Propiedad Industrial
Av. de Mayo 645/651 (C1084AAB) Buenos Aires
Tel.: 54 -11- 4346-1000 Fax 54 -11- 4331-1659
E-mail: info@estudio-ofarrell.com.ar
http://www.estudio-ofarrell.com.ar

FIERROS ILUMINACION
de Irene Murray
Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales
BROWN 907 (1708) MORON
Tel./Fax: 4628 - 1522
E-mail: fierrosdeimurray@ciudad.com.ar

GEAR
EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA
SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)
TEL. 02475-465513
E-mail cereales@gear-sa.com.ar
PERON 318 3° P. of 22 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar
SUCURSALES:
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018 • LINCOLN 02355-431394
AMEGHINO " 03388-471044 ACC.CENTENARIO S/N

Judy Mahon's decease

Julia M. Dolan, who raised nine children without ever raising her voice even while teaching each and every one of them to drive died Feb. 9 after a long illness.

A long-time Irvington resident, she was known all her life as "Judy." She was 81 and had lived for the past 18 months at Kendal on Hudson, in Sleepy Hollow. Judy was born in Newburgh, N.Y., on Feb. 15, 1928, the third child and only daughter of the late John and Elfreda (Moshier) Mahon.

Her father was a skilled carpenter and her mother was a homemaker. During the Depression, her father found work running an A&P in Passaic, N.J., ensuring his family would eat.

As a teenager during World War II, while her two brothers served overseas, Judy volunteered alongside her father as a blackout warden. She graduated from Passaic High School in 1946 and, prompted by her brothers' wartime service, decided to become a nurse.

She earned her RN from Jersey City State Teachers College in 1950. Working in her first job as a nurse at Jersey City Medical Center, she met her late husband, Mario A. Dolan, of Buenos Aires, Argentina, a dashing rugby player and physician who was completing his medical training in the United States.

They were married on Nov. 15, 1952, at the Church of Saint Joseph in Echo Lake, N.J., and took jobs as physician and nurse at a residential treatment facility for children with rheumatic fever in Irvington, at the campus on North Broadway now occupied by the Abbott House. Despite her family's objections, Judy supported her husband's ambition to return to Argentina and establish himself as a cardiologist and they moved there with their firstborn son in 1954. But the country was gripped with postwar political upheaval, and they returned to the U.S. in 1955, settling in Jersey City, N.J., where Judy worked as a nurse. In 1958, the couple returned to Irvington, renting their first home in the village, the small white gingerbread cottage at the top of Main Street that now houses the Irvington Historical Society.

Dr. Dolan established a medical practice in offices in the basement and Judy set up housekeeping upstairs.

As more children arrived, the family moved to a roomier house on North Broadway. In the days before warehouse clubs and minivans, Judy managed her household industriously, breaking down tasks into components so that even the youngest children could pitch in.

One year, all nine children were enrolled in the Irvington Public Schools, the youngest in kindergarten and eldest a senior in high school. Judy once estimated she packed 19, 440 school lunches.

An able seamstress, she also somehow found time to whip up costumes for school plays. She loved to knit and made hundreds of mittens, dozens of sweaters and miles of scarves.

She was an avid gardener and loved to read.

Judy taught all of her children to skate on Halsey's Pond in Irvington and to ski at Mount Peter in Warwick, N.Y.

She drove decades of carpools back and forth to the Tarrytown YMCA, and organized summer camping trips with other Irvington families.

Every summer, the family would pile into two station wagons to vacation in Chatham, on Cape Cod.

A staunch supporter of public education, Judy advocated for the passage of school budgets and improvement projects. A lifelong Democrat, she was active behind the scenes in village politics.

In a quest that her namesake, St. Jude, the patron of lost causes, might have admired, she backed every one of the failed schemes to build a public pool in the village. Judy also served in numerous volunteer roles in her 50 years as a parishioner at the Church of the Immaculate Conception in Irvington. In addition to her two brothers, John Mahon (Peggy) of Woodbury, Conn., and Edward Mahon, of Wayne, N.J., Judy is survived by nine of her 10 children: John H. Dolan, of Greenwich, Conn.; Mary Dolan O'Donnell (Bill), of Croton-on-Hudson; Martha E. Dolan, of Lexington, Mass.; Martin W. Dolan, of Manhattan; Edward M. Dolan, of Washington, D.C.; Julia D. Brennan (Eddie), of Sea Cliff, N.Y.; Mario T. Dolan (Pauline), of Valencia, Calif.; Robert A. Dolan (Katja), of Aarhus, Denmark; and Anne M. Cundari (Ken), of Wayland, Mass. Another son, James B. Dolan, died shortly after birth. Judy also leaves behind 18 beloved grandchildren, many adored in-laws and dozens of nieces and nephews and grand nieces and nephews as well as dear friends of 50 or more years. Visitation will be from 4-8 p.m. on Friday, Feb. 12 at the Edwards-Dowdle Funeral Home, 64 Ashford Ave., Dobbs Ferry.

A funeral Mass will be celebrated at 10 a.m. on Saturday, Feb. 13 at the Church of the Immaculate Conception, 16 N. Broadway. In lieu of flowers, the family requests donations to the Irvington Volunteer Ambulance Corps, 84 Main St., Irvington NY 10533.



**ST. BRENDAN'S
COLLEGE**

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

Interview with Christy Cooney The world of Hurling through the eyes of the GAA

Hurling is an Irish traditional sport with a promising future in our country. After a successful Summer Camp organized by the Hurling Club, the All Stars came to Argentina last December to open the second hurling season and dazzled the Argentine community with their skills. The president of the Gaelic Athletic Association, Christy Cooney talked to *The Southern Cross* about this remarkable tour and gave his advice to the little Argentine hurlers.

Is hurling popular all over Ireland or is it limited to a certain area and another to football?

Hurling is popular throughout Ireland, although it's in Limerick and Tipperary where you find the larger number of followers of the game.

Does the popularity of the game grow so that you can always have a good reserve of youngsters to step on to the field?

Fortunately, there is no lack of young players, and there are plenty reserves on the bench as well, especially on such an important tour as this one to Buenos Aires. Nonetheless, it's important to add that we're amateur players, we work for a living in various other activities and some of us have our own families.

Do girls also play the game or is it only boys?

Sure, the girls have been attracted by the game and practice it as enthusiastically as the boys, and I must say they're very good at it too!

Is Buenos Aires part of a longer tour for the All Stars on this trip or did you come here specially and now return to Ireland?

We came on this special trip to Buenos Aires, invited by our Ambassador Philomena Murnaghan, following the fantastic success of the initial Summer Camp carried out by the GAA here last February at the Hurling Club, where the sport immediately attracted many children and youngsters. We not only consider the tour a great success; it surpasses all our expectations. The wonderful hospitality of Ambassador Murnaghan, the warm reception we got at the Hurling Club, meeting with so many members of the incredible Irish-Argentine community here, with you, the people of *The Southern Cross*, it's all been an unforgettable experience, absolutely great and we're most thankful to you all.

Will your Argentine tour be widely publicized in Ireland?

Yes, this game will get wide coverage in Ireland, and there was a lot

of advance publicity of this unique event in Argentina.

What are the chances of this becoming an annual event?

That's something we would enjoy very much, because we really like this country and its people, and this tour has certainly strengthened the links between Argentina and Ireland, but it is not for us to decide; from what we've heard so far, the next tour is taking us to France, but you can be sure we'll do our best to return to Buenos Aires.

I must say these men were truly touched

by the welcome received in Buenos Aires and are quite proud to see the fantastic results of the work carried out last summer by the GAA coaches with the kids. I told them we cannot but think how happy our own fathers and grandfathers would be to watch their descendants take up the game they loved so much.

When the game was played in Argentina it was at the Irish schools, taught by the Pallotine Fathers and the Christian Brothers. In Ireland is this also the case? Is it practiced in schools?

We heard, yes, that here in Argentina it originated with the Pallotine Fathers and Christian Brothers at their schools. This applies to Ireland also, as the game is played at most schools, though I must point out that the Christian Brothers are the great 'masters', but nowadays it's also practiced at clubs and camps.

The message to all these kids who are only beginning to play hurling is to persevere and fight on, carrying on where their forefathers had to leave off decades ago; this is a great moment for the game, it's growing not only here but in other latitudes, so they should now focus on their objective: Go across the sea to Ireland to show what they have learned, the skill they have acquired as hurlers from Argentina! It was a great joy for the players of both our teams to walk on to the pitch escorted by the little junior players, how all the kids showed their admiration;



we really established a good connection with all of them. We witnessed this at the Hurling Club, where the Irish delegation gave out caps, banners, bags and various gifts, and when there were no more souvenirs left, we even saw one of the players take off his jersey and another his shorts and gave them autographed to two of the children who were speechless with joy! This has been an unforgettable experience for these young hurlers as well!



The **Gaelic Athletic Association (GAA)** (in Irish: *Cumann Lúthchleas Gael*), is an amateur Irish and international cultural and sporting organisation focused primarily on promoting Gaelic Games, which include the traditional Irish sports of hurling, camogie, Gaelic football, handball and rounders. The GAA, founded in 1884, also promotes Irish music and dance, and the Irish language. It is the largest organisation in Ireland, with some 800,000 members from the island's population of six million. The headquarters are located at Croke Park, in Dublin.

The Irish Diaspora Studies has published a message, which we thank them for.

This is the message:

"There was a very significant anniversary last month - The Southern Cross, the newspaper of the Irish community in Argentina, celebrated its 135th anniversary. The Southern Cross is most probably the oldest Irish newspaper in the world, outside Ireland - continuously published since January 16 1875.

Our sincere congratulations to Guillermo MacLoughlin Bréard, editor number 14 in the long history of The Southern Cross, and to his colleagues".

They have also published our anniversary editorial.

Congratulations

Congrats on anniversary. Sorry for lack of Spanish. Curious about mix of ideas - dean of Catholic publications, spreading Christianity, and Republicanism. From Ireland, that now looks like an odd mix. Did read about Fr. Richards and recognition of his role by former Irish President Mary Robinson. A very intriguing mix! Comhgairdeachas (congratulations) again.

David O'Gorman

IMPRENTA GIRALDO

de Juan M. Giraldo Killian

Facturas DGI - Papelería comercial

Folletería - Impresiones en relieve

Tel.: 15-4030-7287 • Fax: 4544-0944

imprenta@impre-arte.com.ar

www.impre-arte.com.ar

Lorna Crinigan

Diseño de Jardines

Cel: 15 5115 5709

lorna_crinigan@hotmail.com

NUMERO ANIVERSARIO

Reserve su aviso.
Será una
ocasión única.

PROFESIONALES

RICARDO A. DILLON

Asesor en Propiedad Industrial

LAVALLE 1537 - 2° "F" (1048) C.F.
Tel. (54-11) 4371-0667 • 4373-0350
Tel./Fax: (54-11) 4374-7766
E-mail: arguibel@infovia.com.ar

Diego Patricio Devereux

Abogado

Gral. Güemes 4494 - Piso 3°
(C1425BLF) C.A.B.A.
Tel. 011 15 3762 4540
devereux@live.com.ar

PUBLIQUE SU AVISO AQUI

ELLIFF PROPIEDADES

51 años en Pinamar
www.elliff.com.ar

Uruguay 654 10° P. Av. Bunge 1596
1015 - Cap. Fed. 7167 - Pinamar
Tel/Fax: 4371-3879 Tel/Fax: 02254-489279
jelliff@telpin.com.ar

**Alejandro G. Cowes
Roberto E. Citeroni**
- ABOGADOS -

Civil y Comercial

Viamonte 1453 8° "55" (1055) Bs. As.
Tel/Fax: 011-4371-5707
e-mail: acowes@arnet.com.ar

Dr. René Raúl Ugarte

Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo

Doctorado y Especialista en Psicología Clínica

Consultor Técnico y

Perito de Parte en todos los Fueros

Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales

Avda. Acóyte 320 - 4° "7" - C.F.

Tel/Fax: 4902-2316

E-mail: rugarte@fibertel.com.ar

Martín Sheridan

Abogado

Calle 45 N° 928
(2720) COLÓN - Bs. As.
Tel.: (02473) 421690
sheridanmartin2002@yahoo.com.ar

JC SULLIVAN

INMOBILIARIA



Av. Monroe 5326 (1431) C.F. Tel: 4523 7999
E-mail: juancarlosullivan@yahoo.com.ar

María Garrahan

Lic. en Org. y Tec. del Seguro

 ASESORAMIENTO - COTIZACIONES VS.
TODOS LOS RIESGOS

Cel. 15-6189-1818
Tel. 4636-0568
E-mail: mcgarrahan10@hotmail.com

ARTURO TOMAS KENNY

Agrimensor

Mensuras • Sub-divisiones
Cédulas catastrales en Bs. As.

Av. Martín García 560 7° "A" C.F.
Tel. 4362-4561 • (15)4147-3610

THE SOUTHERN CROSS LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4° "C"

Tel./Fax: 4372-1041

Lunes a Viernes de 10 a 12 y de 14 a 16 hs

Cuentos de Hadas y Duendes de la Patagonia Máximo Morales	Los Símbolos Celtas Máximo Morales	\$22
Cuentos Ancestrales de Vampiros Máximo Morales	La Suerte al Sur, Teresa Deane Reddy	\$15
Cuentos Ancestrales de Vampiros Máximo Morales	La mágica leyenda de Tuan Mac Cairell	\$19
Cuentos Ancestrales de Brujas Máximo Morales	Leleque – Una estancia en Patagonia. Mackinnon, Nora	\$20
Cuentos de la Pampa, William Bulfin	Moirá Sullivan, J.J. Delaney	\$12
Cicuta al Anochecer, Peter Tremayne	Nuestros Años en Santa Brígida, Patsi Gaudino Farrell	\$25
El Matador de Mil Dragones Máximo Morales	Nunca regresarás, Kathleen Kevin	\$30
Humor al Aire Libre, M.J. Lembo	Padraig Pearse, Alfredo Casey	\$10
La Leyenda de San Patricio Máximo Morales	Raíces Celtas de R. Ortigüela	\$25
La Leyenda del Dragón Galés Máximo Morales	Susurros de los Muertos, Peter Tremayne	\$28
	Sínodo en Witebia, Peter Tremayne	\$45

Instituto Monseñor Dillon

Bariloche, enero 2010

Grupo Andino Santa Julia – “Escuela de Vida”

 Por Ariel Jorge Pasquette
Para TSC

Los alumnos de los años superiores del Instituto Monseñor Dillon tienen, desde hace un lustro, el privilegio de poder participar del Grupo Andino Santa Julia.

Este grupo de campamento, fundado por el Presbítero Raúl Miguel Perrupato, de la Arquidiócesis de Buenos Aires, lleva cerca de cuarenta años posibilitando que los alumnos del Instituto Dámaso Centeno –donde el Padre “Pato” se desempeña como capellán desde 1969– puedan tener una experiencia enriquecedora de convivencia y espiritualidad en el incomparable marco del Parque Nacional Nahuel Huapi.

Desde enero del año 2006, el colegio Monseñor Dillon fue invitado a sumarse a esta actividad y así, año tras año, un creciente número de nuestros alumnos y ex alumnos, integrados plenamente con los chicos del “Dámaso”, han podido disfrutar de un verdadero encuentro con la naturaleza, con uno mismo, con el prójimo y con Dios que difícilmente se borre de sus corazones.

Caminar cargando con una mochila durante horas, con tropiezos y cansancio, para darse el placer de poder contemplar un atardecer en las alturas andinas o en los valles donde sólo es posible llegar por un sendero, no deja de ser una figura vívida de la propia vida del hombre: el esfuerzo cotidiano, la perseverancia y la superación como garantía de paz y realización personal.

Compartir con el otro el diario acontecer: la preparación de las comidas, la búsqueda de leña y agua, el lavado de cacerolas y cucharones, el armado de las carpas para pasar la noche, van forjando en el hábito de los acampantes el imprescindible espíritu de unidad y amor familiar: el “todos para todos”.

Preparar la cotidiana celebración



: “Misa en el bosque”



“La vida es una montaña...”

eucarística junto al murmullo del arroyo o en lo profundo del bosque, e intervenir en ella como activos protagonistas, rescata y hace disfrutar el concepto de cristianismo activo y participativo que nos legara Nuestro Señor.

Ayudar al que está cansado, consolar al que se encuentra triste, animar y alegrar al grupo, aprender a contem-

plar la belleza, percibir la presencia de Dios en el mundo, extrañar a la propia familia, descubrir al otro, tejer amistades, enamorarse, agradecer la vida... Todo eso y mucho más ofrece en cada enero en Bariloche el Grupo Andino Santa Julia; para quienes lo hemos vivido y para nuestros privilegiados chicos, una verdadera “Escuela de Vida”.

La red de amigos de The Southern Cross

La red social es una opción fuerte para estar más y mejor comunicados a través de internet. Facebook es un sitio web de redes sociales creado por Mark Zuckerberg. Originalmente era un sitio para estudiantes de la Universidad de Harvard, pero actualmente está abierto a cualquier persona que tenga una cuenta de correo electrónico.

Los usuarios pueden participar en una o más redes sociales, en relación con su situación académica, su lugar de trabajo o región geográfica. La Red cuenta con más de 200 millones de usuarios activos en todo el mundo.

La Red de amigos de *The Southern Cross* se creó para profundizar y ampliar las conexiones entre los descendientes de irlandeses en Argentina y el Mundo, entre aquellos que valoran la cultura irlandesa y el medio de comunicación por excelencia de esta cultura en Latinoamérica.

Link: <http://www.facebook.com/home.php#/group.php?gid=58513781237&ref=mf>



Colegio Cardenal Newman
(1948-2010)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133

Boulogne Sur Mer • Bs.As

Tel.: 4737 0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

ELECTRA


*No improvise
en aire acondicionado*

heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024
aire acondicionado

Perfiles con aires irlandeses

“El gringo” fue el mejor N° 2 del fútbol regional de los últimos tiempos

Por José B. Wallace
Especial para TSC

Cierto día, durante una conversación entre amigos, me dijeron que el pagador de un cajero bancario de la ciudad era de origen irlandés. Cuando pregunté cómo se llamaba, me dieron un nombre que parecía más asiático que irlandés. No obstante, movido por ese afán de reclutar jóvenes de nuestra comunidad, me fui al encuentro del furtivo paisano. Cuando lo ubiqué, me encontré con un muchacho joven y comunicativo, que hasta se dio el lujo de bromear sobre las distintas maneras que la gente pronuncia su apellido, de antiguo origen irlandés. Ahí percibí que estaba ante un cultor del mejor sentido del humor de los irlandeses: reírse de sí mismo. Esto me trajo a la memoria un viejo “scrap book” de mi padre, que había recopilado recortes de las planillas del ferrocarril, donde su nombre fue escrito de las maneras más insólitas que se pueda imaginar. Ahora el turno es de quien hoy quiero presentarles: Jorge Alberto Fitzimons, “...sin la “s” después de la “z”... -me aclara sonriente, como para que no tuviera dudas de la originalidad de su apellido. Error de escritura (¡cuándo no!) en la partida de nacimiento de su padre. Jorge Alberto Firzimons nació en la localidad cordobesa de Cavanagh el 6 de abril de 1960 y es el menor de los tres hijos de la familia de don José Telésforo Fitzimons y María Esther Goyeneche. A los pocos días después de su nacimiento la familia se trasladó a la Estancia “Carmen” del Conde Chateaubriand, en el distrito del mismo nombre y a escasos 15 km de Venado Tuerto. Unos años más tarde se reubica en el campo de la familia Sibuet-Brunel donde sus padres atendieron el tambo hasta su jubilación. Allí el joven Fitzimons adquiere una formación familiar campestre, y junto a sus hermanos, colabora en los trabajos rurales, donde supo de pialadas, yerras, domas y cabalgatas. No obstante, y aunque todo suene a diversión, la realidad era muy distinta. Los trabajos del campo siempre fueron duros y don José y doña María, como buenos padres, querían que sus hijos no tuvieran que pasar las mismas penurias e insistieron en que debían estudiar. El asunto es que ese mote de “porfiados” y “testarudos” que se endilga a los irlandeses y a los vascos, acá se hizo realidad por partida doble: ¡sus hijos fueron a estudiar!



Jorge cursó la primaria en la Escuela N° 165 “Gral. Manuel Belgrano” y el secundario en el Instituto Privado de Enseñanza Comercial (EEMPI) N° 1092, de la localidad de Carmen. En su adolescencia comenzó a practicar deportes en el “Club Atlético Sportsman Carmelense” donde se contagió de esa pasión que es el fútbol. Alentado por quienes percibían sus cualidades para esta disciplina, lo incluyen en el equipo con el N° 2, del que más tarde pasaría a ser el capitán en la temporada 1979/80, oportunidad en la que el club obtiene el campeonato de la Liga Venadense. Posteriormente jugó en la Liga Regional con miras a ascender a primera división, pero lamentablemente el conjunto perdió la final con Huracán de Chabás. A esta altura, ya era reconocido en el mundo futbolero de la zona, y los cronistas deportivos no ahorraron elogios sobre las técnicas innovadoras de este joven valor que apodaron “el gringo”, y que más allá de sus indiscutibles habilidades con el esférico, hizo gala de una caballerosidad deportiva, lo que animó a directivos de los clubes a interesarse por su contratación. Fue así que comenzó a jugar para clubes de mayor competitividad deportiva como “Unión y Cultura de Murphy”, “Centenario Football Club de Venado Tuerto” y “San Martín de Chovel”, todos ellos de sobresaliente trayectoria en campeonatos de fútbol zonales. Actualmente todos coinciden: “el gringo” fue el mejor N° 2 del fútbol regional de los últimos tiempos. Ya alejado de este deporte, no pudo desprenderse de la práctica de otras competencias como pelota paleta y padle, de los que en los últimos cuatro años fue campeón del Torneo Provincial de la Asociación Bancaria. Terminado sus estudios secundarios inició su actividad laboral en la Cooperativa Agrícola Ganadera de Carmen hasta los 23 años, oportunidad en la que ingresó a una entidad bancaria que posteriormente se fue fusionando con otras casas de crédito hasta su actual denominación: Credicoop Coop. Ltda. en el que se desempeña como cajero en la sucursal Venado Tuerto. En 1988 contrajo matrimonio con Patricia Ponzini Di Lena con quien formó su familia que componen: Thomas (1990) y Roy (1994), ambos alumnos del Instituto Santa Rosa de Venado Tuerto. Integrante del Consejo Directivo de la Sociedad Argentino Irlandesa de Venado Tuerto, Jorge Fitzimons es parte de una legión de gente joven que garantiza la permanencia en el tiempo de nuestra comunidad en esta región, mediante un recambio generacional que comienza a precibirse. Es por eso que pretendemos presentarles a todos los lector del “The Southern Cross”, a quines son el futuro de nuestras comunidades en el interior. A Patricia y Jorge, a Thomas y Roy, nuestro agradecimiento por la buena onda y el haberse brindarse con afecto y espontaneidad para este encuentro.

About people

Por Pat Fox
Para TSC

Fue gratificante asistir al cumpleaños de Geraldine Fox Carmody el 26 de enero a la vera del río; en un lugar muy pintoresco llamado el Molino; en Martínez. Su hermana Moira se ocupó detalladamente de que todos nos sintiéramos muy cómodos; del cual participaron sus hijos, y también el Parador de la Amistad del grupo de Santa Brígida, luego Gerry nos invitó a seguirla gentilmente en su casa, happy birthday y gracias por compartírnos.

También, celebró sus 60 nuestra querida Telma Mc Loughlin reuniendo a amigos y familiares en su casa; con mucha alegría soplamos la velas ansiando los deseos sean cumplidos.

Y a Tessie Quinn para sus 86 frescos años, le cayó la grata sorpresa de la vista de su nieta radicada en Irlanda, la fiesta fue “completa”.

Maureen Watson Rondineau festejó el suyo con una rica cena en un calido “resto” de la zona de Belgrano.

Merecidas vacaciones disfrutaron los Quinn-Berlin; y nuestro compañero Julian Doyle, paseando por la otra orilla de Uruguay.

También lo hicieron por Córdoba los Cavanagh – Llambi

Agradecemos los e-mails, llamados y notas por nuestro feliz cumpleaños N° 135; las muestras de afecto nos movilizan para “mejorar nuestro equipo día a día”. Y nosotros felicitamos también por los artículos publicados en La Nacion y el Bs As Herald.

Los jóvenes deportistas del hurling se prepararon para recibir a los entrenadores del GAA, nuevamente. La Dra. Virginia Casey pasó unas regias vacaciones en Brasil; Buzios, y se reunió allí con su hijo Horacio, los cuales compartieron una exquisita cena en Sinatra ; donde los atendió Luciano Scardaccione Fox, pasaron una grata velada.

Maggie Stephenson y Pepe Bugallo intercalaron estas vacaciones con escapadas a Bs As, Carilo estaba muy lindo; pero habían dejado a sus “puppies” solos.... Los cuales están todos ubicados.

Feliz cumpleaños les deseamos a: Mariana Kent; Maggie Stephenson, Florencia Scardaccione; Pepe y Federico Bugallo; Jorge Larralde; Julian Doyle; Priscila Oliva Rojas quien celebra sus 15 años; Lilian Dolan; Marcela Reirton; Maria Eugenia Christello Quinn, Maria Bandin Molloy; y Catalina Rondineau Watson. Otro happy birhday para Kathleen Mc Cory.

Situación financiera del Hogar San Patricio

Sr. Director:

La Comisión Directiva del Saint Patrick’s Home, Hogar San Patricio, quiere informar a la colectividad sobre la situación actual del Hogar. La situación financiera del Hogar por todos conocida, plasmada en los continuos pedidos de ayuda que hemos solicitado a la colectividad y que no han tenido la respuesta esperada, nos han obligado a tomar decisiones en lo referente a su funcionamiento. Para poder seguir funcionando hemos decidido abrir el Hogar a toda la comunidad, permitiendo esto llegar a nivelar los gastos. Hoy por hoy, operar un Hogar sin fines de lucro, es algo casi paradigmático. Al mismo tiempo, y con el fin de ser más eficientes en la administración de los recursos, tanto humanos como administrativos, se está realizando un control y seguimiento exhaustivo en las distintas rutinas. Nuestra misión seguirá siendo cobijar a “nuestros” mayores, dándoles un lugar donde puedan pasar sus días en el ocaso de sus vidas, dentro de un ambiente donde prevalecerá el respeto, la atención y el cariño de nuestra cristiana colectividad. Nuestro objetivo será incorporar mayor cantidad de ancianos que nos darán la posibilidad de nivelar los costos operativos que hoy por hoy nos agobian. Si quisieran colaborar con nosotros, una manera de hacerlo es mediante depósito bancario en el Banco Patagonia, Cuenta Corriente N° 010-02990043000 CBU N° 0340010400029900433000 informándonos luego a la siguiente dirección de correo electrónico hogarsanpatricio@hotmail.com Queremos agradecer a todos los que nos han ayudado a seguir adelante con sus colaboraciones y apoyo, la vamos a seguir necesitando en el futuro, y, para aquellos detractores, que mediten en esta Cuaresma, que la humildad es uno de los mayores bienes del ser humano. Gracias a todos.

Comisión Directiva



COMING EVENTS

La Federación de Sociedades Argentino Irlandesas

invita a toda la comunidad a participar de los actos programados para el 17 de marzo de 2010

en ocasión de celebrarse el “DIA DE SAN PATRICIO” y cuyo desarrollo tendrá lugar en Plaza Irlanda, en el marco del bicentenario.

Ver información y programa en pag. 2

Fahy Club

Marzo 27 - San Patricio: Almuerzo.
Mayo 1 - 69° aniversario: 12 hs. Misa, luego almuerzo.
Julio 9 - Fiesta Patria - almuerzo
Setiembre 25 - Almuerzo primavera
Diciembre 11 - Almuerzo fin de año

Sábados y domingos funciona salón de té a partir de las 16 hs. Canasta, truco, bochas para los interesados.

Fahy Club

An Irish Spot in Belgrano
Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078 / 15 5728-8114
fahy_club@yahoo.com.ar
www.fahyclub.com.ar

Fahy Club (subcomisión de Fiestas)

• Todos los viernes práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades. Luego comidas familiares. Sub-comisión de Fiestas. Eduardo Hafford, titular.

Centro Argentino Irlandés

“San Columbano” Setiembre 18

IRISH STEW Noviembre 20 FIESTA PATRONAL

Asociación Argentino Irlandesa de la Capital Federal “W. Yeats” 17 de marzo Desfile de San Patricio Encuentro 18 hrs. en Arroyo y Suipacha.

Aniversario del fallecimiento de
SANTIAGO FRANCISCO LAMBERT CORMACK
(1911-2008, Saladillo Bs.As.)

Al cumplirse el 22 de Febrero, dos años de su partida al cielo, su Señora esposa Delia (Cota), sus hijos Patricio, Delia, Santiago y Jorge, nueras , yerno, 14 nietos, nietos políticos, 11 bisnietos, familiares y amigos,y las señoras que ayudaron a cuidarlo lo recordamos como cada día con mucho cariño. En sus 97 años pasó por grandes experiencias de vida. - Estudió en el Monasterio San Pablo, en Capitán Sarmiento,a dónde muchos años despues y en reiteradas oportunidades, toda su familia lo acompañó, compartiendo sus recuerdos, recorriendo las dependencias, el cementerio, participando de la santa misa en la capilla, reencontrándose con algún viejo amigo y llenándose de lagrimas y nostalgias. También en Colonia Caroya (Cordoba), lugar que sus hijos hemos visitado y recorrido junto a jóvenes sacerdotes del lugar, impregándonos de las vivencias de nuestro padre, como seminarista de los Padres Pasionistas. Lo mismo en la iglesia Santa Cruz de Capital Federal, a dónde lo llevamos en los últimos años a encontrarse con el Padre Ambrosio, y recordar juntos a los Padres Vicente Lafan , Ignacio Fagan y otros. Suscriptor desde hace muchos años, no sabemos cuantos,al *The Southern Cross*,que los hijos continuamos recibiendo. Pero el Señor tenía preparado para Santiago otro destino. En el año 1941, se casó con Cota, con misa de esponsales, celebrada por el Padre Vicente, quién años más tarde casó también a Patricio y que en 1974, por estar con destino en Roma, no pudo casar a Delia, ocupando su lugar el Padre Ambrosio, todas esta ceremonias fueron realizadas en la iglesia Nuestra Señora de la Asunción de Saladillo. 67 años de vida matrimonial (algo inusual para esta época), trabajando codo a codo en su campo, construyeron una hermosa familia, con sacrificio , esfuerzo y mucho amor. Transmitió a sus descendientes, no solo su legado material, sino, lo más importante, los valores morales con su testimonio honestidad, rectitud, humildad y sólidos principios cristianos... y algo más : “sus recitados criollos y su apego a la tradición”.El 22 de febrero de 2008, en su casa rodeado de sus seres queridos, y habiendo recibido los sacramentos y la santa unción, con una gran paz , pasó al sueño eterno. Hoy, toda “ Su Gran familia”, con Cota, que con sus 94 años, lo extraña mucho, pero que es un ejemplo de sana alegría, buen humor y esperanza, damos gracias a Dios, por la vida del Abuelo Santiago, teniéndolo presente en nuestro corazón, ofreciendo por él , la santa misa y nuestras orecciones.- Que descansen en paz Abu SANTIAGO¡ Tu gran familia que te quiere mucho. HAPPY SAINT PATRICK’S DAY en el cielo

Recordatorios

GALAZZI, Néstor Luis (5 de abril de 1931-20 de marzo de 1985). En 1965 contrajo matrimonio con Edith Hafford en Holy Cross. Con motivo de cumplirse veinticinco años de su fallecimiento, su familia ruega una oración en su memoria.

REDDY Alejandro Javier (16 / 05/ 70 – 25/ 02 / 10). Ante la pronta partida de este hijo ejemplar, su hermano Andy y sus padres Elba y Cristóbal Reddy, ruegan una oración a su memoria, porque esta oración la recoge Dios. Según San Agustín: “Una lágrima por los difuntos se evapora. Una flor sobre su tumba se marchita. Una oración por su alma la recoge Dios”

MacLOUGHLIN, Patricio . - Su hija y esposa lo añoran. Que descanse en paz.

Jacqueline Jack de Sills

Falleció el 23 de noviembre de 2009.
Palabras leídas en su sepelio, una pequeña semblanza para honrar su vida, tan querida por nosotros.

Amigos de Jacqueline que hoy estamos aquí (y todos aquellos que por algún motivo hoy no pueden estar pero nos han hecho llegar su cariño y oraciones) estamos aquí para CEL-EBRAR SU VIDA.
Recordaremos a Jacqueline de la única manera que podemos hacerlo: Con una gran sonrisa.
Recordaremos sus ojos turquesas tan sonrientes, vitales y llenos de luz... La recordaremos con su casa y su corazón siempre abiertos para todos. Su corazón y su entrega.
Los que hemos gozado de su inmensa hospitalidad se lo agradecemos profundamente.
Siempre tan optimista, siempre creyendo en la gente. Ella decía: “todos, algo bueno siempre tienen” y su gran corazón siempre disculpaba los errores o equivocaciones, la recordaremos por su gran ternura para disimular los defectos de los demás...jamás pero jamás la escuchamos hablar mal de alguien, todo lo disculpaba y lo entendía.
Gracias Jacqueline por tu alegría, por tu música, por tantas Navidades compartidas y el infaltable acordeón, por los veranos en Gesell, tu amor al club, tu generosidad infinita, tu espíritu ligero.

Por tanto compartir con Sean, con la familia, hermanas, amigas. Gracias a Dios y a María, Nuestra Madre, por el enorme privilegio de haberla puesto tan cerca en nuestra familia. Con la certeza de que ya estás en el cielo para gran alegría de los que partieron antes, te decimos que Dios te bendiga y GRACIAS”.

María Sills - con todo el amor con el que me trató Jacqueline siempre.

CARTAS DE LECTORES

Coro Land of Cong

Sr. Director:
Como todos los años, el *Coro Land of Song* renueva su convocatoria de voces para formar parte del mismo. Se buscan voces para todas las cuerdas (soprano, contralto, tenor y bajo). El Coro cumple nueve años de existencia, y busca mantener viva la tradición irlandesa a través de sus canciones. También forman parte de su repertorio tanto canciones populares (Beatles, Favero, Walsh) como académicas. Ha actuado en encuentros corales, conciertos propios y festivales celtas. Quienes quieran formar parte del Coro Land of Song pueden comunicarse a landofsong@yahoo.com, o al 15-4-062-3716. Desde ya, muchas gracias.
Carol Deane (Directora)

Aniversario de TSC

El Directorio de la Asociación Católica Irlandesa saluda a los Directivos y Staff de *The Southern Cross* en su 135º aniversario, agradeciendo por la información que nos brindan mensualmente , deseándoles los mejores éxitos para el futuro.
Directorio ACI

Felicitaciones

Estimados amigos, son nuestros deseos asociarnos a las felicitaciones y deseos de prosperidad, en este nuevo aniversario de vuestra fundación. Por ello que todo el Consejo Directivo de esta filial ha invocado al Señor, por la continuidad de vuestro éxito en la divulgación histórico-cultural, inherente a la Comunidad Irlandesa, a la cual nos mantiene unida con lazos de amor fraterno, nuestro Padre de la Patria en el Mar: el Almirante Don Guillermo Brown. En nombre del Consejo Directivo, de la Filial Almirante Brown-Fundadora, del Instituto Nacional Browniano.
Héctor López Neglia - Presidente

Son la historia viva de Irlanda en Argentina. Que estos 135 años de siembra ininterrumpida de valores y trabajo nos guíen siempre. Gracias por tanto.
Silvia Alicia Martinez Carbery - Suscriptora

Felicitaciones por estos primeros 135 de tanto esfuerzo y dedicación para tener siempre informados a toda la comunidad iberoargentina . Cordialmente,
Patricio R. Sullivan
Asociación Católica San Patricio de Rosario

¡Felicitaciones! por este nuevo aniversario. Mi esposo , que falleció hace 2 años y medio , era un admirador de vuestro periódico. Adelante! con tan exitosa labor.
Maria Elina Cazeneuve de Duffy

Felicitaciones por los 135 Aniversario! ¡Y por otros 135!
Paul Chiaraviglio

FALLECIMIENTOS

BARRY, Roberto F. , q.e.p.d., Fall. 27-1-2010. - Su esposa María L. Barry, sus hijos y sus adorados nietos Federico, Aixa, Eliane y Axel participan con inmenso dolor su fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio Jardín de Paz.

CHEVALLEY SHERIDAN, Luján Emilio, q. e. p.d. El sábado 6 de febrero falleció a los 92 años de edad. Emilio era hijo de Ana Benedicta Sheridan y José Chevalley. Nieto de Thomas Sheridan y Catalina Keogh.

DIAZ, Filomena Sofia Cunningham de, falleció en Baradero el 7/2/2010.- Su esposo, Atilio Díaz, sus hijos César, Mónica, Mabel, Lino, Eduardo y Estela y sus hermanos ruegan una oración en su memoria.-

DILLON, Adriana Caccia de , q.e.p.d., 3-2-2010. - Su familia y demás deudos participan su fallecimiento.

DOLAN, Judy Mahon de , q.e.p.d., falleció en Nueva York, el 9-2-2010. - Sus hijos John, Mary, Martha, Martin, Edward, Julia, Mario, Robert y Anne, hijos políticos y sus nietos, junto a sus cuñados Belo, Maureen y Betty Dolan y Rosaline M. de Dolan la despiden con mucho cariño.

DOWD, Mercedes García González de, q.e.p.d., Fall. el 19-1-2010. - Sus hijos Patricia, Moira, Laura, Kathleen y Sean, sus hijos políticos, sus nietos y sus hermanos la despiden con cariño. Sus restos fueron inhumados en el Cementerio de Chacarita.

ENRIGHT, Selva P. de, q.e.p.d. 25-01-2010. Nos invadió una profunda tristeza el saber de su repentina partida. Te extrañaremos mucho Coca, de tus reuniones, tus cenas hechas con tanto amor junto a tus hijas Olga y Marcela, tus yernos, tus queridas nietas, tu bisniet Molly, tus amadas cuñadas. Tus buenas cualidades, tu dulzura cariñosa. Fuiste buena madre, abuela, hermana de Olga, tía, amiga. Quedan muchos felices recuerdos compartidos y no olvidados. Oremos una oración por tu memoria. Tus hijas, yernos, netos, cuñadas sienten tu partida. Sé que te tienen en el corazón. Tu cuñada en el recuerdo. Nelly Grennon

EXPÓSITO,Alexia Delfina Brandes de, q.e.p.d., falleció trágicamente el 24-1-2010 en Punta del Este, Uruguay. - Su esposo Fernando E. Expósito, sus hijos Camila Gozzi, Valentina, Facundo y Matías Expósito; su madre Delfina Wheeler; sus padres políticos, hermanos y sobrinos participan su fallecimiento con profundo dolor y ruegan una oración en su memoria. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Memorial.

FAY, María Diamantina Goñi de, falleció en la ciudad de Córdoba, el 11-2-2010, c.a.s.r. y b.p. - Sus hijos Andrés, Patricio, Graciela y Susana participan con dolor su fallecimiento y ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

FITZSIMONS, Tomás Francisco , q.e.p.d., falleció el 23-2-2010. Su esposa Inés Adela Costello; sus hijos Ricardo y Carmen, Guillermo y Ana, Susana y Aldo, María Luz, Alfonso y Marcela; sus nietos Martín y Clara, Inés, Rodrigo, Victoria, Mauro y Martina; sus bisnietos Josefina, Santiago y Agustín y sus hermanos María Elena, Imelda, Catalina, Eduardo, Cecilia, Ernesto, Margarita, Lucía, Agustín y Mónica participan con dolor su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico de Pablo Nogues.

FLOOD,Rodolfo ,q.e.p.d.- Su esposa Lillian; sus hijos Vivien, David, Gloria y José, sus nietos, su hermana Mimi y sobrinos participan su fallecimiento y que sus restos fueron sepultados en el Cementerio Británico de Chacarita.

KEENAN, Mercedes Etchepareborda Irigoyen de, q.e.p.d., falleció el 16-2-2010 - Sus hijos Mercedes, María, Bernardita, Teresita y Patricio Keenan; sus nietos Mechi y Rafa Urruti, Martina, María y Lolo Soares Gache, María y Lucas Mc. Guire, Máximo y Malena Tahier y Magú de Prat Gay, Victoria

Cordero, Josefina y Héctor Cámara, Martina (a.), Nicole y Solana Keenan y sus bisnietos Mili, Alexia y Francis Urruti, Luqui, Clara y Emi Mc. Guire y Helena de Prat Gay despiden a Tatá con mucho cariño y ruegan una oración en su memoria.

KELLY, Federico Julio (Kike) , q.e.p.d., falleció el 23-1-2010. - Su cuñada Anita; sus sobrinos Patricia y Claudio participan su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

MacLEOD FEENEY, Alejandro Guillermo (Alec) , q.e.p.d., falleció el 2- 2-2010. - Su esposa Cristina Estela Tomás lo despide con amor y la alegría de los años compartidos. Sus restos descansan en el cementerio Parque Memorial.

MAXWELL, Ana Lucía , q.e.p.d., falleció el 22-2-2010, c.a.s.r. y b.p. Su mamá María del Pilar Sosa de Maxwell y su hermana Stela Inés Maxwell despiden con profundo dolor a Ana Lucy.

McLOUGHLIN, Braian , q.e.p.d., falleció el 28-1-2010. - Con el amor que nos caracterizó en vida, lo despedimos y agradecemos el apoyo de familias y amigos. Sus padres Alberto e Ingrid, su hermana Carolina, su cuñado Mariano Iribarren y su ahijada Olivia.

NIÑO LYNCH, Isabel, falleció el 18-2-2010. - Su hermana Elena, sus

sobrinas Blanca y Cristina Sein, sus sobrinos políticos Charlie Leunda y Juan Zitta, sus sobrinas nietas Agus y Mariana, su querido ahijado Alberto Tiscornia participan con mucha tristeza su fallecimiento.

O'DWYER, Thora Brougham de q.e.p.d., falleció el 18-1-2010. - Las familias de sus hijos Brian y Micky y la familia Cameron participan su fallecimient

SALAVERRI, María Inés Cullen de, q.e.p.d., falleció el 14-1-2010. - Sus hijas Inés María, Marta, Mariana, Cecilia, Alicia y Josefina Bernal, sus nietos, bisnietos, su hijo en el afecto Rodolfo, sus hermanas Ma. Rosa y Ma. Luisa y sus fieles asistentes Margarita y Mary participan con dolor su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria

TAYLOR, Moira B. Murphy de , q.e.p.d., falleció el 10-2-2010. - Sus hijos Andrew y Silvia Taylor, Moira y Bernardo Villar y Valeria y Marcelo Molina y sus nietos Malena, Federico, Patricio, Tomás, Andrés, Pepi, Poli, Mateo, Olivia y Fiona la despidieron con mucho amor y ruegan una oración en su memoria.

URIBURU McLOUGHLIN, Pedro Víctor (Pirucho) , q.e.p.d., falleció el 31-1- 2010. - Sus hijos Eugenia y Peter y sus nietos Agustín, Ezequiel y Gastón participan con profundo dolor su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

CORRESPONDENCIA



Amigo Guillermo: Por tu intermedio felicito a TSC por su afán en destacar las acciones y la vida de los irlandeses en nuestro país.
Rafael Pérez de Andrés
Web: www.genealogiadelujan.com.ar

Como miembro de la Comunidad Irlandesa y suscriptor del *The Southern Cross* agradezco la nota del Sr. Jorge Rouillon publicada el día 16/01/10 en La Nación, a la vez que me permito informar al Sr. Mac Loughlin Bréard que el Padre Fahy al que hace referencia, se llamó en vida “Anthony Dominic Fahy ,OP.”

Carlos Findlay Wilson

Aniversario de 50 años de Casamiento

El día 6 de febrero, en El Cazador, partido de Escobar, cumplieron 50 años de casados
Ita Regina Brady Kelly e Ignacio Lorenzo Blanco Arzani, siendo acompañados por hijos, nietos, hermanos, cuñados y consuegros.

Participación a enlace

Edmundo Brady y Cristina Gianni, participan al enlace de su hijo JOSE FRANCISCO BRADY GIANNI con JULIETA DEMECO, el próximo 6 de marzo, en el Monasterio San Pablo de la Cruz en la localidad de Carmen de Areco.

Nueva Legisladora

Carolina Stanley

Recientemente juró como diputada de la ciudad de Buenos Aires Carolina Stanley, joven promesa del PRO, quien se venía desempeñando como Directora General de Fortalecimiento de la Sociedad Civil en el ámbito del Ministerio de Desarrollo Social del gobierno porteño. Próximamente la entrevistaremos, pero hemos postergado la misma en vista que Carolina está esperando familia para éstos días. Doble felicitación para la nueva diputada y madre.



Venado Tuerto Celebra El Día de San Patricio El Sábado 20 de Marzo a partir de las 21:30 hs.

Cena -Show en restaurant “La Rosada”
sito en Moreno y Maipú

SHOW a cargo de Guillermina Casey acompañada en arpa por el Dr. Lorenzo Paris y la participación de niñas de su escuela de canto.
Danzas irlandesas a cargo de alumnas de la Academia Ethel Lynch bajo la dirección de la Profesora Alicia Luciani.
Reservas de tarjetas a los teléfonos: (03462) 425535 - 423220 – 421691
Valor de las tarjetas:
Mayores \$ 70.-
Menores de 10 años \$ 40.- (con menú especial)

Persona responsable busca trabajo
“DAMA DE COMPAÑÍA”
Descendiente de irlandeses
Habla inglés
4654-3672 / 15 5956-1349

ACONTECIMIENTOS FELICES

Casamiento

En la Iglesia de San Martín de Tours se celebrará el 6 de marzo el matrimonio de la señorita Magdalena Molina, hija de de Isaac Molina y de Mónica Huergo Cavanagh, con el señor Federico Polo. Los casará el P. Lisandro Boyle.

Cumpleaños

Desean un muy feliz cumpleaños a “su amigo” Gerry Guanzirolí Rush (5/2/2010), y festejan junto a el la celebracion del mismo, aún a la distancia; Alicia y Moira Bannon, sus amigas del Comper

María Elena Walsh

La célebre autora, compositora y cantante argentino-irlandesa María Elena Walsh celebró, el 1º de febrero ppdo., en la intimidad, su cumpleaños número 80.
Escribió numerosas obras infantiles, siendo el más conocido “Manuelita, la tortuga”, inmortalizada en el cine y la televisión. Entre otras distinciones, fue nombrada Ciudadana Ilustre de la ciudad de Buenos Aires y doctora honoris causa de la Universidad de Córdoba.
“The Southern Cross”, en representación de los miles de hiberno-argentinos que gozaron y gozan de sus obras, se asocia a esta recordación.



Reconocimiento al Dr. E. MacLoughlin

Durante la celebración del reciente XIX Congreso Argentino de Terapia Intensiva, celebrado en la ciudad de Córdoba, la Sociedad Argentina de Terapia Intensiva y su filial cordobesa entregaron al doctor Ernesto Santiago MacLoughlin un plato en reconocimiento a su fecunda labor profesional. En el mismo se consignó la siguiente frase: “Somos lo que hacemos cada día. De modo que la excelencia no es un acto, sino un hábito”. Aristóteles



En la foto aparecen de derecha a izquierda: Marta A. Ceballos de MacLoughlin, Ernesto S. MacLoughlin, Germán H. MacLoughlin, Julián MacLoughlin, Sebastián MacLoughlin y Evelin MacLoughlin.

Cumpleaños II

Silvia Sheridan (de Juncal) y Bernardo Sheridan (de Colón) cumplió años el día 10 de febrero. Lo celebraron juntos en la casa de Bernardo. Silvia es bisnieta y Bernado nieto de Thomas Sheridan y Catalina Keogh.

Nombramiento

Stella Maris Sheridan de Vera, directora del Instituto Superior de Danzas de Mercedes (Prov. de Corrientes) ha sido nombrada por la Internacional Dance Council como miembro del Consejo Internacional de la Danza CID UNESCO.
Es hija de Roberto Patricio Sheridan. Nieta de Santiago Felipe Sheridan. Bisnieta de Philip Sheridan y María Cook.

La noción de causalidad en “Los Nombres Divinos” de Dionisio Aeropagita

Julio César Lastra Sheridan, egresado del Colegio “Santa Brígida” fue invitado por el Albertus Magnus Institut (Bonn, Alemania) a realizar una estadía de investigación. Su tema es la noción de causalidad en “Los Nombres Divinos” de Dionisio Aeropagita y su recepción en los comentarios de Alberto Magno y Tomás de Aquino.
La estadía de investigación está en el marco de su tesis doctoral que realiza bajo la dirección de la doctora Claudia D. Amico y la codirección del doctor Pablo Cavallero. Fue becado para ello por el Servicio Alemán de Intercambio Académico desde el 1ro de enero al 30 de abril del 2010. Julio César Lastra Sheridan cursó sus estudios primarios y secundarios en el Colegio “Santa Brígida” (Gaona 2068). Se graduó de Profesor en Filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de

Buenos Aires con Diploma de Honor. Se especializa en Historia de la Filosofía Medieval. Durante los años 2008 y 2009 fue adscripto a la cátedra de Historia de la Filosofía Medieval (UBA). Es miembro activo de SAE-MED (Sociedad Argentina de Estudios Medievales) Comenzó sus estudios de Alemán en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) en el 2003. Desde el 2006 es alumno regular del “Goethe Institut” Buenos Aires. En enero y febrero del 2008 el DAAD le otorgó una beca para realizar en la ciudad de Leipzig un curso de lengua y cultura alemana en el Herder Institut. Desde abril del 2008 es becario del CONICET. Julio César Lastra Sheridan es hijo de Rosa Noemí Sheridan y Migue Angel Lastra. Nieto de Mateo Sheridan y Julia Sarmiento Allen. Bisnieto de Thomas Sheridan y Katherine Keogh.

CASINO

por Ferju



EL NINJA GORDO

por Lembo



El auge de la música celta

La voz de la tradición irlandesa

Por Pablo Cid
Redacción TSC

Desde mediados de la década del 80', la música que se conoce vulgarmente como "celta", ha tenido un auge muy particular. Existen por lo menos, una veintena de bandas argentinas que se dedican a la música tradicional irlandesa, escocesa, gallega, asturiana y bretona.

Los antiguos pueblos gaélicos comparten una raíz cultural común, y tal como sucede en Europa, la mayoría de los grupos de música celta argentinos interpretan distintas versiones de temas de las regiones de Irlanda, Escocia y España principalmente. Artistas que vienen del rock, el folklore y la música clásica se inclinaron a este tipo de música

con una calidad interpretativa muy singular que indica que lo celta en Argentina, contra todos los pronósticos, es mucho más que música de pub y una moda pasajera.

La voz de la tradición irlandesa llega de muchas fuentes y conserva

las huellas de todas ellas hasta nuestros días. Según el Departamento de Folclore Irlandés de la University College de Dublín "las canciones en irlandés se concentran más en los sentimientos y raras veces cuentan una historia". Ello se debe a que la tradición de cantar "apenas estuvo influenciada por la rápida difusión de romances narrativos durante el período post-medieval. Sin embargo tales romances llegaron a Irlanda procedentes de Inglaterra y de Escocia en el curso de los siglos XVIII y XIX".

Así se formó una tradición de música folclórica irlandesa en lengua inglesa. En un principio, las canciones populares se cantaban sin acompañamiento, pero luego, se incorporó el arpa y la gaita, el tin whistle y el low whistle, entre otros instrumentos originarios de del continente europeo tales como el violín y la mandolina de procedencia italiana y el bouzouki de origen griego.

"La división fundamental en la música popular irlandesa es la que existe entre las tonadas lentas y melódicas, y la animada música de baile. Esta última -admiten las autoridades del Departamento de Folclore Irlandés- se basa en danzas populares de Inglaterra y Escocia (...) La gente del pueblo desarrolló los pasos de baile conforme

a su propio gusto más vigoroso y vivaz, dando lugar al nacimiento de las típicas danzas en grupo irlandesas". Después de un período de decadencia de este tipo de baile a mediados del siglo veinte, resurgió en todos los rincones del país.

Lo mismo se puede decir del folk de las antiguas regiones gaélicas del norte de Europa. Grupos tales como The Dubliners, The Chieftains, Dervish o Planxty entre muchos otros han rescatado esas viejas melodías e incluso los grupos de rock sinfónico de las décadas del 60' y 70' las han incorporado a sus composiciones.

En Argentina, el folk irlandés y escocés se ha mantenido muy resguardado dentro de la comunidad inmigrante al país, no porque haya



sido una intención deliberada, sino porque esas comunidades -especialmente la primera- no desarrollaron en la pampa argentina aquella cultura musical que heredaron de sus ancestros tal como los hicieron los gallegos y los asturianos en sus clubes y asociaciones.

Muchos descendientes de irlandeses recuerdan melodías que cantaban sus abuelos nacidos en la Isla, pero en la nueva tierra, pasó un largo tiempo hasta que algunos de ellos comenzaron a interpretar aquellas canciones y baladas. Es verdad, que S.A.P.A. (South American Piping Association), la banda creada por el gaitero Alaisdar Lean en 1967 y que en la actualidad esta formado por 80 gaitas y tambores nuclea a numerosos músicos descendientes de escoceses e irlandeses, aparte de gallegos y asturianos, pero en comparación son muy pocos los que han mantenido viva la tradición.

Sin embargo, son muchos los músicos que llegaron al folk de otras fuentes tales como el rock, el folklore argentino y la música clásica sin portar apellido alguno que les acredite un abuelo nacido en la Isla Esmeralda o en la tierra de los Highlanders.

Por Brenda Lynch Wade
Redacción TSC

En febrero se presentó el grupo irlandés en el Luna Park y brindó un show emotivo y colmado de éxitos de los 90's.

Su voz es dulce y potente a la vez. Su cuerpo parece frágil pero la energía que emana de sus cuerdas vocales indica lo contrario. Vestida de mil colores y un chal negro con alas de ángel en la espalda, Dolores O'Riordan comenzó a cantar *How* en un Luna Park repleto.

Siete años de impasse musical y casi una década desde su último disco de estudio no desgastaron la esencia de la banda irlandesa. Ellos volvieron a los escenarios de Estados Unidos, América Latina y Europa para festejar las dos décadas que pasaron desde su formación y ciertamente cumplieron con las expectativas del público porteño. El secreto es haber acumulado una cierta cantidad de éxitos musicales durante la década del '90 que permite poner en escena un espectáculo de una hora y media sin que ningún acorde pase desapercibido.

El repertorio incluyó sus más grandes éxitos de la banda formada en 1989 en Limerick (Irlanda), así como también algunas joyas menos conocidas. Con *When you're gone* el público se sumó en los estribillos. *Zombie* (ver recuadro) y *Salvation* fueron, sin lugar a dudas, los temas más ovacionados por la audiencia. Por otra parte, Dolores cantó su primer single como solista, *Ordinary Day*, perteneciente a su álbum debut *Are you listening* (2007) y dos temas de su último disco *No baggage*, editado en 2009. Las dos pantallas dispuestas a ambos lados del escenario hicieron que se disfrutara el espectáculo desde todos los ángulos del Luna Park.

En comparación con sus presentaciones como solista, las canciones de O'Riordan suenan más pesadas cuando se le suman Noel Hogan, Mike Hogan y Fergal Lawler. La banda da a las canciones una vuelta de tuerca aún más allá de las versiones de estudio. Una prueba de ello, es la versión *rockera* del tema *Ordinary Day*. En algunos temas Dolores también acompañó a los muchachos con una segunda guitarra acústica.

La interacción con el público fue limitada. La única que mantuvo contacto con ellos fue Dolores, quien contó las historias detrás de algunos temas y, en otras ocasiones, hizo algunos comentarios en castellano como "¡Qué calor!" y "Muchas gracias". La humedad realmente se hizo sentir en el predio. Dolores O'Riordan expresó en varias oportunidades el calor que tenían sobre el escenario: "*We are cooking up here*" ("Nos estamos cocinando aquí arriba").

¿Es posible definir quiénes son los seguidores de *The Cranberries*? El público fue de lo más heterogéneo: parejas de adolescentes, grupos de chicos y chicas, además se vieron parejas con hijos pequeños y grupos treintañeros. En veinte años de trayectoria sumaron adeptos de todo tipo. Así fue como las entradas se habían agotaron el mismo día en que salieron a la venta y, por esa razón, los organizadores agregaron una se-

The Cranberries en Buenos Aires

Veinte años para una banda que sigue vigente



Crédito de fotos de Juan Cifra



gunda función el sábado 6 de febrero. Con la canción *Dreams* y una bandera argentina sobre los hombros de O'Riordan, *The Cranberries* cerró el primer show en Buenos Aires y dejó a sus seguidores soñando con más. Las letras de sus canciones pueden parecer sencillas pero en muchos

casos abordan temas profundos y de contenido político. Juan Farrell, lector del TSC y seguidor de *The Cranberries*, sintetizó su experiencia: "Sin lugar a dudas una de las mejores bandas de los 90: energía, buena música y letras con contenido! Una experiencia inolvidable".

Zombie

Las letras con contenido son una marca registrada en el caso de la banda irlandesa. En 1994 las guitarras atronadoras de *Zombie* y la historia de Irlanda desde el Alzamiento de Pascua de 1916 sonaron en el mundo entero.

Zombie es el cuarto tema de *No need to argue*, segundo álbum editado por *The Cranberries*. La vocalista del grupo, Dolores O'Riordan, buscó darle una impronta personal a las letras de sus canciones en este disco. Se adentró en temas de interés social y lo hizo con una mirada un tanto pesimista de la realidad. Sin lugar a dudas, *Zombie* fue un éxito musical. El tema se mantuvo en la cima de los charts europeos y estadounidenses durante meses y vendió millones de copias. Sin embargo, lo más relevante es que Dolores se atrevió a abordar la historia de Irlanda y el terrorismo del IRA.

La letra se remonta a un atentado ocurrido en el barrio Warrington de Londres en 1993 perpetrado por el IRA. Dos niños murieron mientras compraban provisiones en un centro comercial. Es posible interpretar el título de la canción como la sensación de impotencia provocada por un asesinato brutal. Los crímenes golpean en sus cabezas y hacen sentir a la población civil como zombies errantes que no hacen nada al respecto. Dolores O'Riordan deja en claro que ella está en contra de la violencia más allá de las causas políticas que la provoquen, un mensaje político que no debe haber sido fácil transmitir en el contexto irlandés del siglo XX.

*It's the same old theme since 1916
In your head, in your head
They're still fighting*

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

Dirección Nacional del Derecho de Autor - Exp. N° 642063
RIOBAMBA 451 4° "C" (1025) BUENOS AIRES
Lunes a Viernes: 10 a 13 y de 14 a 17 hs. • Tel/Fax 4372-1041

Editor: G. MacLoughlin Bréard ..editor@thesoutherncross.com.ar
Redacción:tscredaccion@gmail.com
Administración:administraciontsc@gmail.com
Secretaría:secretaria@thesoutherncross.com.ar
Suscripciones:suscripciones@thesoutherncross.com.ar
Publicidad:publicidadhh@hotmail.com // publicidad@tsc.com.ar
WEB:webmaster@thesoutherncross.com.ar

